

i n v e n t

hp color LaserJet
2500 series

start
démarrage
старт
қосу
начало
başlat
початок

Copyright and License

©Copyright Hewlett-Packard Company 2002

All Rights Reserved. Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

Part number: C9706-90951

First Edition: July 2002

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 2500 electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Warranty

The information contained in this document is subject to change without notice.

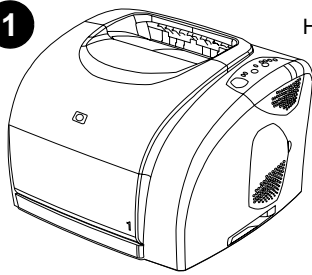
Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with respect to this information. HEWLETT-PACKARD SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

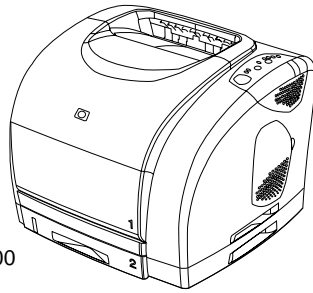
Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, MS-DOS®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

1



HP Color LaserJet 2500L



HP Color LaserJet 2500

Printer configurations. All HP Color LaserJet 2500 series printers come with the same features as the 2500L model: a 125-sheet multipurpose tray (tray 1), parallel and universal serial bus (USB) interface ports, a slot for an optional HP print server card, and 64 MB RAM.

Configurations de l'imprimante. Toutes les imprimantes HP Color LaserJet série 2500 disposent des mêmes fonctions que le modèle 2500L : un bac multifonction de 125 feuilles (bac 1), des ports d'interface parallèle et USB, un logement pour une carte de serveur d'imprimante HP facultative et 64 Mo de RAM.

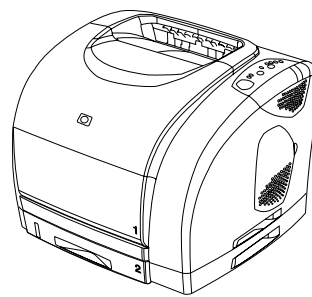
Принтерни конфигурации. Всички принтери от серията HP Color LaserJet 2500 предлагат същите функции, както и моделът 2500L: многоцелева касета за 125 листа (касета 1), портове за паралелен и USB (универсална серийна шина) интерфейс, слот за допълнителна карта за HP принтърсервър и 64 MB RAM памет.

Принтердің пішін үйлесімі. HP Color LaserJet 2500 модуліндегі принтерлер 2500L модулі тәрізді жабдықталған: 125 қағаз парағына арналған көп түсті лотокпен (1 лоток), универсалды жүйелі шинаның интерфейс портымен (USB) және паралельді портпен, HP басудың қосымша серверлі платасын орнату ұясымен, 64 Мб жадысымен.

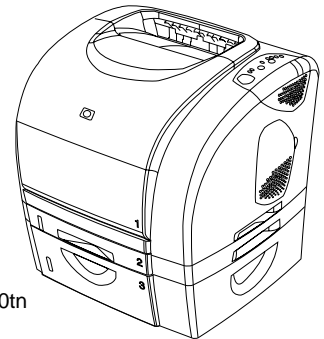
Конфигурация принтеров. Все принтеры HP Color LaserJet серии 2500 поставляются с теми же функциями, что и модель 2500L: многоцелевой лоток на 125 листов (лоток 1), параллельный интерфейсный порт и порт универсальной последовательной шины (USB), слот для дополнительной карты сервера печати HP, а также 64 Мб ОЗУ.

Yazıcı yapılandırılmaları. Tüm HP Color LaserJet 2500 serisi yazıcılar, 2500L modelinin özelliklerine sahiptir: 125 sayfalık çok amaçlı tepsi (tepsi 1), paralel ve USB arabirim bağlantı noktaları, isteğe bağlı HP yazdırma sunucusu kartı için yuva ve 64 MB RAM.

Конфігурація принтерів. Усі принтери серії HP Color LaserJet 2500 мають ті самі функції, що і модель 2500L: універсальний лоток на 125 аркушів (лоток 1), порти паралельного інтерфейсу та універсальної послідовної шини (USB), гніздо для додаткової карти принт-сервера HP і 64 МБ оперативної пам'яті.



HP Color LaserJet 2500n



HP Color LaserJet 2500tn

The 2500 model also includes a 250-sheet tray (tray 2). The 2500n model includes tray 2 and an HP Jetdirect 615n print server card. The 2500tn model includes tray 2, an HP Jetdirect 615n print server card, and a 500-sheet tray (tray 3).

Le modèle 2500 comprend également un bac de 250 feuilles (bac 2). Le modèle 2500n comprend le bac 2 et une carte de serveur d'imprimante HP Jetdirect 615n. Le modèle 2500tn comprend le bac 2, une carte de serveur d'imprimante HP Jetdirect 615n et un bac de 500 feuilles (bac 3).

Моделът 2500 включва и касета за 250 листа (касета 2). Моделът 2500n включва касета 2 и карта за принтърсервър HP Jetdirect 615n. Моделът 2500tn включва касета 2, карта за принтърсервър HP Jetdirect 615n и касета за 500 листа (касета 3).

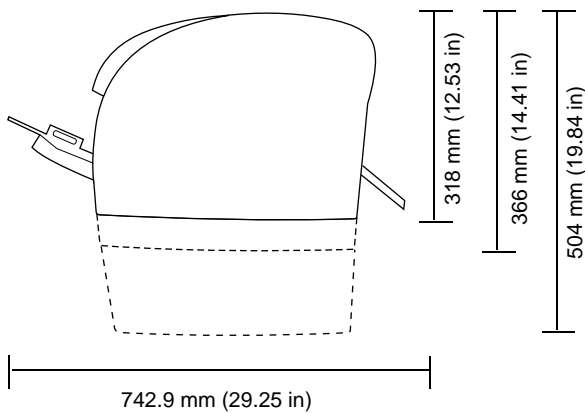
2500 моделі бұдан өзге 250 қағаз бетіне арналған лотокқа (2 лоток) ие. 2500n модулі 2 лотокқа және басудың HP Jetdirect 615n серверлі платасына және 500 қағаз парағына арналған лотокқа (3 лоток) ие.

Для модели 2500 также поставляется лоток на 250 листов (лоток 2). Для модели 2500n поставляется лоток 2 и карта сервера печати HP Jetdirect 615n. Для модели 2500tn поставляется лоток 2, карта сервера печати HP Jetdirect 615n и лоток на 500 листов (лоток 3).

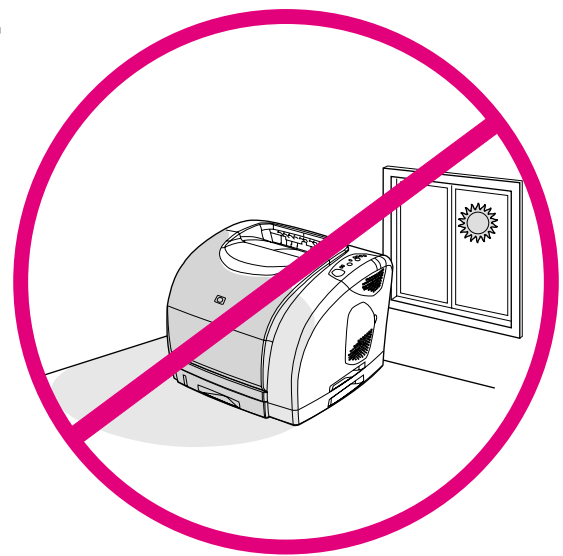
2500 modelinde ayrıca bir 250 sayfalık tepsi vardır (tepsi 2). 2500n modelinde tepsi 2 ve HP Jetdirect 615n yazdırma sunucusu kartı vardır. 2500tn modelinde tepsi 2, HP Jetdirect 615n yazdırma sunucusu kartı ve 500 sayfalık tepsi vardır (tepsi 3).

Модель 2500 також містить лоток на 250 аркушів (лоток 2). Модель 2500n містить лоток 2 і карту принт-сервера HP Jetdirect 615n. Модель 2500tn містить лоток 2, карту принт-сервера HP Jetdirect 615n і лоток на 500 аркушів (лоток 3).

2



3



English

Prepare the location. Place the printer on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

Choisissez l'emplacement. Placez l'imprimante sur une surface plane et stable, dans une zone bien aérée. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'imprimante afin que les grilles d'aération situées sur la gauche et à l'arrière de l'imprimante ne soient pas obstruées.

Подгответе мястото. Поставете принтера върху стабилна, хоризонтална повърхност на добре проветриво място. Погрижете се да има достатъчно място около принтера, така че отворите за въздух на лявата страна и на гърба на принтера да не се закриват.

Орнату орнын даярлаңыз. Принтерді берік, тегіс, жақсы желдетілетін жерге орнатыңыз. Принтердің айналасында сол және артқы жақтарындағы желдету тесіктері жабылмайтындай жеткілікті орын бар екендігіне көз жеткізіңіз.

Подготовка места для установки принтера. Поместите принтер на надежную плоскую поверхность в хорошо проветриваемом помещении. Убедитесь, что с левой стороны принтера и сзади его достаточно места для вентиляции.

Yazıcıyı yerleştireceğiniz yeri hazırlama. Yazıcıyı, iyi havalandırılan bir alanda, sağlam ve düz bir zemin üzerine yerleştirin. Yazıcının etrafında, sol ve sağ tarafındaki havalandırma deliklerinin kapanmaması için yeterli genişlikte boş alan olmalıdır.

Підготуйте місце встановлення. Розташуйте принтер на міцній горизонтальній поверхні у добре вентильованому приміщенні. Упевніться, що навколо принтера достатньо вільного місця і повітря легко поступає до лівого і заднього боку принтера.

Français

Български

Қазақша

Русский

Türkçe

Українська

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 20° to 27° C (68° to 81° F) and 20 to 70% relative humidity.

Environnement ambiant. N'exposez pas l'imprimante à la lumière directe du soleil et ne la placez pas dans un endroit où la température et l'humidité peuvent changer brusquement. Plages recommandées : De 20 à 27 °C et de 20 à 70 % d'humidité relative.

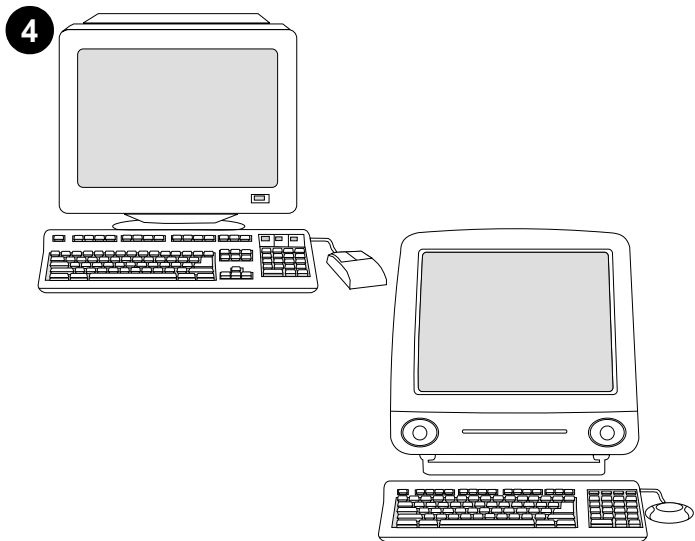
Регулирайте околната среда. Не поставяйте принтера на пряка слънчева светлина или на място, на което има резки промени на температурата и влажността. Препоръчвани диапазони: от 20° до 27° C (от 68° до 81° F) и от 20 до 70% относителна влажност.

Шарттарды реттеңіз. Принтерді тікелей күн сәулесі түсетін немесе температура мен ылғалдылық тұрақсыз орынға орнатпаңыз. Кеңес берілетін диапазондар: 20° - 27° C (68° - 81° F) салыстырмалы ылғалдылық 20 – 70%.

Микроклимат. Не размещайте принтер в прямых солнечных лучах или в месте резкого изменения температуры и влажности. Рекомендуемые диапазоны: от 20° до 27° C (от 68° до 81° F) и от 20 до 70% относительной влажности.

Ortamı düzenleme. Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı veya ortam sıcaklık ve neminde ani değişikliklerin olacağı bir yere yerleştirmeyin. Önerilen değerler: 20° - 27° C (68° - 81° F) ve %20 - %70 oranında göreceli nem.

Забезпечте належні умови навколишнього середовища. Не розташовуйте принтер у місцях прямого потрапляння сонячних променів або з різкими перепадами температури й вологості. Рекомендовані значення: від 20° до 27° C і від 20 до 70% відносної вологості.



Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer shipped, or see the Readme on the CD-ROM.

Configuration minimale. Lisez les indications se trouvant sur l'emballage de l'imprimante ou reportez-vous au fichier Lisezmoi du CD-ROM.

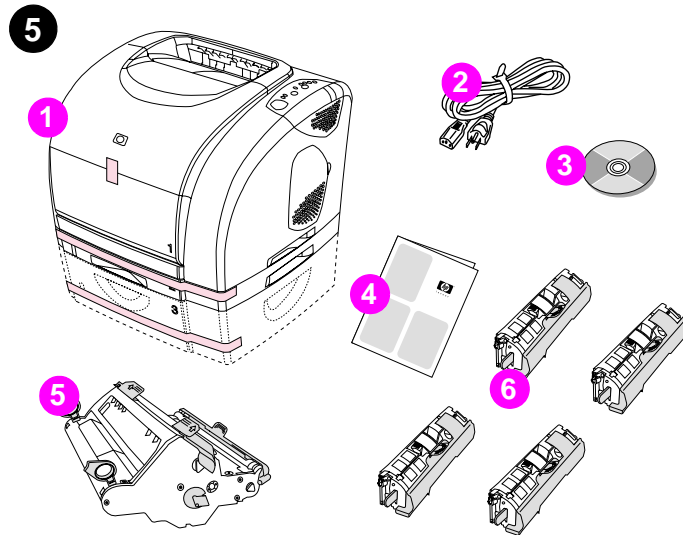
Минимални изисквания към системата. Вж. отвън на кашона, в който е транспортиран принтерът или вж. файла Readme на компактдиска.

Минималды жүйелік талаптар. Принтер немесе Readme компакт-дискіндегі файл буылып түйілген қораптағы жазуды қараңыз.

Минимальные требования к системе. См. на наружной части коробки, в которой поставляется принтер, или в файле Readme на компакт-диске.

Minimum sistem gereksinimleri. Yazıcının kutusuna bakın veya CD-ROM üzerindeki Readme (Benioku) dosyasına başvurun.

Мінімальні системні вимоги. Дивіться зовнішню частину коробки, в якій ви придбали принтер, або дивіться файл Readme, що розташований на компакт-диску.



Check the package contents. 1) the printer; 2) a power cable; 3) a CD-ROM (includes the user guide and printer software); 4) this getting started guide 5) an imaging drum; and 6) four print cartridges: yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K). **Note:** Parallel and USB cables are not included.

Vérifiez le contenu de l'emballage. 1) l'imprimante 2) un câble d'alimentation 3) un CD-ROM (contenant le guide de l'utilisateur et le logiciel d'impression) 4) le présent guide de démarrage 5) un tambour d'imagerie et 6) quatre cartouches d'encre : cyan (C), magenta (M), jaune (J) et noire (N). **Remarque :** Les câbles parallèles et USB ne sont pas inclus.

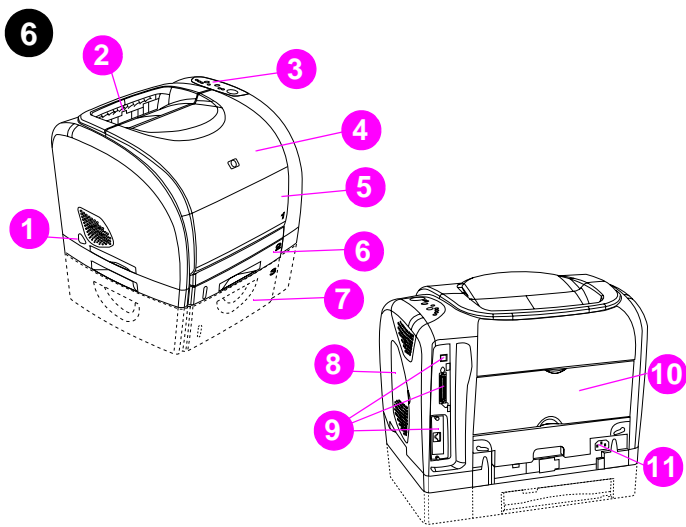
Проверете съдържанието на опаковката. 1) принтер; 2) захранващ кабел; 3) компакт-диск (включва ръководството за потребителя и принтерен софтуер); 4) това ръководство за начало на работа; 5) светлочувствителен барабан и 6) четири печатащи касети: жълта (Y), червена (M), синя (C) и черна (K). **Забележка:** Паралелният и USB кабел не са включени в комплекта.

Жеткізілім жинағын тексеріңіз. 1) принтер, 2) қорек кабелі, 3) компакт-диск (қолданушы нұсқаулары мен принтерге арналған бағдарламалық қамтамасыз ету берілген), 4) пайдалану бойынша бастапқы іс жүзіндегі нұсқаулар, 5) барабан және, 6) басуға арналған 4 картридж: сары (Y), қара қошқыл (M), көгілдір (C), қара (K). **Ескерту:** Параллельді портқа және универсалды жүйелі шина портына қосу кабелі жеткізілім жинағына енбейді.

Проверка содержимого коробки. 1) Принтер. 2) Шнур питания. 3) Компакт-диск (включает руководство пользователя и программное обеспечение принтера). 4) Данное руководство по началу работы. 5) Барабан. 6) Четыре картриджа: желтый (Y), пурпурный (M), голубой (C) и черный (K). **Примечание.** Параллельный кабель и кабель USB в поставку не включаются.

Paketin içindekiler. 1) yazıcı; 2) güç kablosu; 3) CD-ROM (kullanıcı kılavuzu ve yazıcı yazılımı dahil); 4) bu başlangıç kılavuzu; 5) görüntü dramı ve 6) dört yazdırma kartuşu: sarı (Y), macenta (M), cam göbeği (C) ve siyah (K). **Not:** Pakette paralel ve USB kablo yoktur.

Перевірте вміст упаковки. 1) принтер; 2) кабель живлення; 3) компакт-диск (містить посібник користувача і програмне забезпечення принтера); 4) цей ознайомлювальний посібник; 5) друкуючий барабан; 6) чотири картриджі з тонером: жовтий (Y), пурпуровий (M), блакитний (C) і чорний (K). **Примітка:** Кабелі паралельного інтерфейсу і універсальної послідовної шини не входять у комплект.



Locate the printer parts. 1) power switch; 2) top output bin; 3) control panel; 4) top cover; 5) tray 1; 6) tray 2 (2500, 2500n, and 2500tn models); 7) tray 3 (2500tn model); 8) dual inline memory module (DIMM) access door; 9) interface ports; 10) rear output door; and 11) power connector.

Repérez les pièces de l'imprimante. 1) bouton d'alimentation 2) bac de sortie supérieur 3) panneau de commande 4) capot 5) bac 1 6) bac 2 (modèles 2500, 2500n et 2500tn) 7) bac 3 (modèle 2500tn) 8) trappe d'accès au module de mémoire à deux rangées de connexions (DIMM) 9) ports d'interface 10) porte de sortie arrière et 11) connecteur d'alimentation.

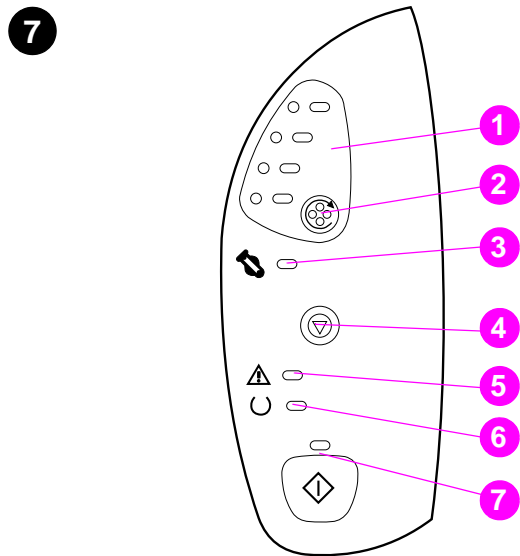
Намерете частите на принтера. 1) бутон за включване; 2) горна изходна касета; 3) панел за управление; 4) горен капак; 5) касета 1; 6) касета 2 (модел 2500, 2500n и 2500tn); 7) касета 3 (модел 2500tn); 8) вратичка за достъп до DIMM модули памет; 9) интерфейсни портове; 10) задна изходна вратичка и 11) съединител на захранването.

Принтер бөлшектерін салыстырыңыз. 1) қоректі қосу түймесін, 2) шығарылатын қағазға арналған жоғарғы жинақтаушы, 3) басқару панелі, 4) жоғарғы қақпақты, 5) 1 лоток, 6) 2 лоток (2500, 2500n және 2500tn модельдері), 7) 3 лоток (2500tn моделі), 8) DIMM жадыны модуляциялауға ену есігін, 9) интерфейстік порттарды, 10) артқы шығы есігін және, 11) қоректі қосуға арналған жалғау тетігі.

Расположение деталей принтера. 1) Выключатель питания. 2) Верхний выходной отсек. 3) Панель управления. 4) Верхняя крышка. 5) Лоток 1. 6) Лоток 2 (модели 2500, 2500n и 2500tn). 7) Лоток 3 (модель 2500tn). 8) Дверца доступа к модулю памяти DIMM. 9) Интерфейсные порты. 10) Задняя выходная дверца. 11) Разъем для подключения питания.

Yazıcı parçalarının yerleri. 1) güç düğmesi; 2) üst çıkış bölümü; 3) kontrol paneli; 4) üst kapak; 5) tepsi 1; 6) tepsi 2 (2500, 2500n ve 2500tn modelleri); 7) tepsi 3 (2500tn modeli); 8) ikili doğrudan bellek modülü (DIMM); 9) arabirim bağlantı noktaları; 10) arka çıkış kapağı ve 11) güç konektörü.

Розташування деталей принтера. 1) вмикач живлення; 2) верхній вихідний відсік; 3) панель керування; 4) верхня кришка; 5) лоток 1; 6) лоток 2 (модель 2500, 2500n і 2500tn); 7) лоток 3 (модель 2500tn); 8) дверцята відсіку для модулів пам'яті з дворядним розташування виводів (DIMM); 9) інтерфейсні порти; 10) задні вихідні дверцята виводу; 11) з'єднувач живлення.



Understand the control panel. 1) print-cartridge lights, 2) ROTATE CAROUSEL button 3) imaging drum light 4) CANCEL JOB button 5) Attention light (amber) 6) Ready light (green) 7) Go light and Go button (green).

Description du panneau de commande. 1) voyants des cartouches d'encre 2) bouton FAIRE PIVOTER LE CARROUSEL 3) voyant du tambour d'imagerie 4) bouton ANNULER TÂCHE 5) voyant Attention (orange) 6) voyant Prêt (vert) 7) voyant Reprise et bouton REPRISE (vert).

Проучете действието на панела за управление. 1) лампички за печатащите касети 2) бутон ЗАВЪРТАНЕ НА КАРУСЕЛА 3) лампичка за светлочувствителния барабан 4) бутон ОТМЯНА НА ЗАДАНИЕ 5) лампичка Внимание (кехлибарена) 6) лампичка Готовност (зелена) 7) лампичка Старт и бутон СТАРТ (зелени).

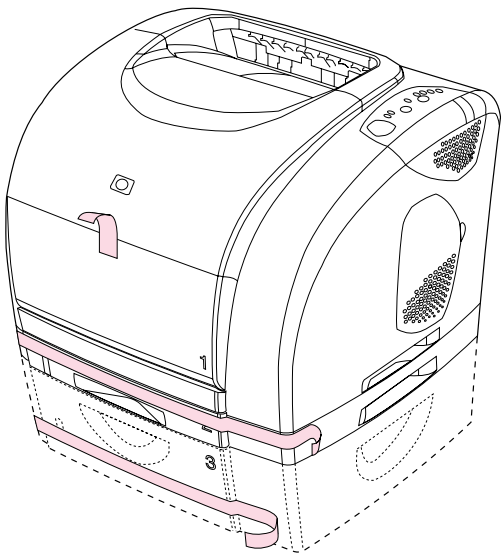
Басқару панелімен танысыңыз. 1) "басу"- "картридж" индикаторлары, 2) ROTATE CAROUSEL түймесі, 3) "барабан" индикаторы, 4) CANCEL JOB түймесі, 5) "Назар аударыңыз" индикаторы (сары), 6) Дайындық индикаторы (жасыл), 7) Индикатор және түйме GO (жасыл).

Панель управления. 1) Индикаторы картриджей. 2) Клавиша ПОВОРОТНОГО ЗАГРУЗОЧНОГО УСТРОЙСТВА. 3) Индикатор барабана. 4) Клавиша ОТМЕНИ ЗАДАНИЕ. 5) Индикатор внимания (янтарный). 6) Индикатор готовности (зеленый). 7) Индикатор продолжения и клавиша ПРОДОЛЖЕНИЯ (зеленый).

Yazıcı kontrol panelinin özellikleri. 1) yazıcı kartuşu ışıkları 2) DÖNER TAŞIYICI düğmesi 3) görüntü dramı ışığı 4) İŞ İPTAL düğmesi 5) Dikkat ışığı (sarı) 6) Hazır ışığı (yeşil) 7) Git ışığı ve GIT düğmesi (yeşil).

Елементи панелі керування. 1) індикатори картриджів з тонером 2) кнопка КРУТИТИ МАГАЗИН 3) індикатор друкуючого барабана 4) кнопка ВІДМІНА ЗАВДАННЯ 5) індикатор уваги (бурштиновий) 6) індикатор готовності (зелений) 7) індикатор і кнопка Далі (зелений).

8



Remove the packing materials. Remove all orange tape from the printer.

Retirez les éléments de l'emballage. Retrait des rubans adhésifs oranges de l'imprimante.

Свалете опаковъчните материали. Свалете всички оранжеви лепенки от принтера.

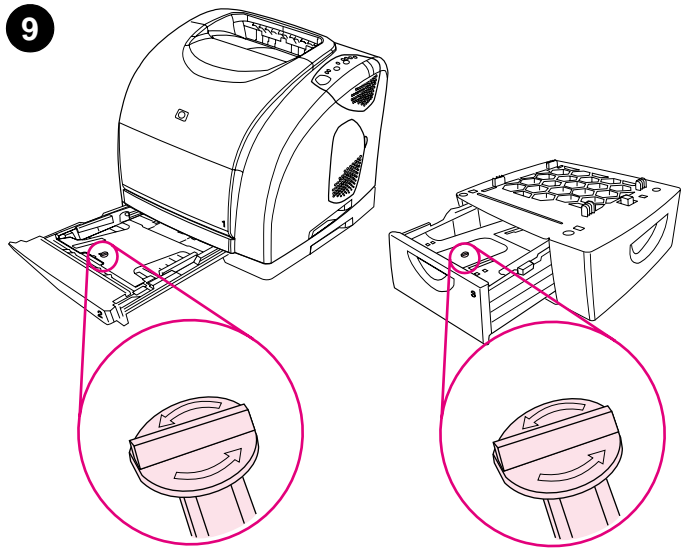
Буылып-түйілген материалды алып тастаңыз. Принтердегі қызғылт сары лентаны алып тастаңыз.

Удаление упаковочного материала. Снимите всю оранжевую ленту с принтера.

Ambalaj malzemelerini çıkarma. Yazıcının üzerindeki turuncu bantları çıkarın.

Видаліть пакувальний матеріал. Видаліть усі оранжеві стрічки з принтера.

9



Remove the shipping locks. Open tray 2 and tray 3 and remove the orange shipping lock inside each tray.

Retirez les dispositifs de sécurité d'expédition. Ouvrez les bacs 2 et 3, et retirez le dispositif de sécurité orange à l'intérieur de chaque bac.

Свалете фиксиращите транспортни елементи. Отворете касета 2 и касета 3 и извадете от всяка касета фиксиращите транспортни елементи.

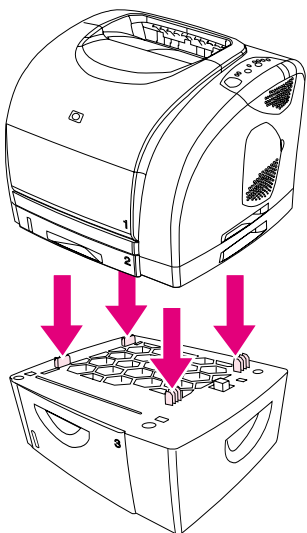
Жеткізу блоктарын алып тастау. 2 лоток және 3 лоток ашыңыз және әр лотоктың ішіндегі қызғылт сары блоктарды алып тастаңыз.

Удаление поставочных блоков. Откройте лоток 2 и лоток 3 и удалите все оранжевые блоки внутри каждого лотка.

Taşıma kilitlerini çıkarma. Tepsi 2 ve tepsi 3'ü açın ve tepsilerin içindeki turuncu taşıma kilitlerini çıkarın.

Видаліть усі блокувальні вставки. Відкрийте лоток 2 і лоток 3 і видаліть оранжеві фіксатори всередині кожного лотка.

10



Install tray 3. Place tray 3 in the location you want. Lift the printer, align it with the pegs on tray 3, and lower the printer onto the tray. **Note:** Only one 500-sheet tray (tray 3) can be installed.

Installez le bac 3. Placez le bac 3 à l'emplacement souhaité. Soulevez l'imprimante, alignez-la avec les chevilles du bac 3 et posez-la sur le bac. **Remarque :** Un seul bac de 500 feuilles (bac 3) peut être installé.

Поставете касета 3. Поставете тава 3 в желаното положение. Повдигнете принтера, подравнете го с крачетата на касета 3 и го свалете върху касетата. **Забележка:** Може да се инсталира само една касета за 500 листа (касета 3).

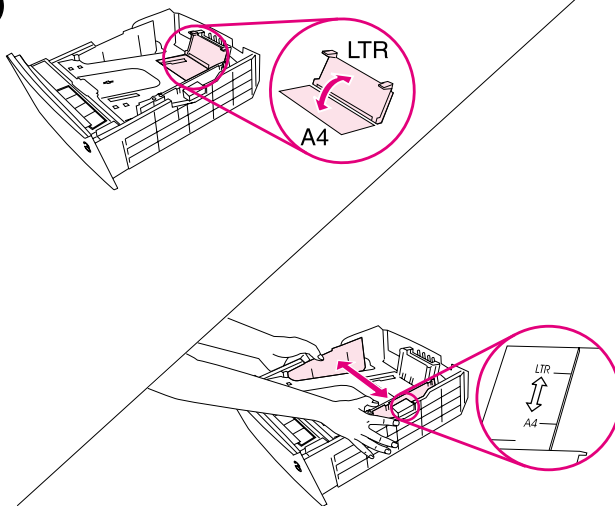
3 лотокты орнатыңыз. 3 лотокты өзіңізге қажет жерге орнатыңыз. Принтерді көтеріңіз, оны 3 лотоктағы шпилькалармен теңестіріңіз және принтерді лотокқа салыңыз. **Ескерту:** 500 қағаз бетіне бір ғана лотоктың қондырылуы мүмкін (3 лоток).

Установка лотка 3. Поместите лоток 3 в удобное для Вас место. Поднимите принтер, выровняйте его со шпильками на лотке 3, а затем опустите принтер на лоток. **Примечание.** Может быть установлен только один лоток (лоток 3) на 500 листов.

Tepsi 3'ü takma. Tepsi 3'ü istediğiniz konuma yerleştirin. Yazıcıyı kaldırın, tepsi 3 üzerindeki mandalara göre hizalayın ve yazıcıyı tepsinin üzerine oturtun. **Not:** Yalnızca tek bir 500 sayfalık tepsi (tepsi 3) takılabilir.

Встановіть лоток 3. Розмістіть лоток 3 в окремому місці. Підніміть принтер, розташуйте його над штифтами лотка 3, потім опустіть принтер на лоток. **Примітка:** Ви можете встановити лише один лоток на 500 аркушів (лоток 3).

11



Adjust the guides on tray 3. Letter-size paper: 1) Pull the tray out of the printer. 2) Raise the blue rear stop and move the blue width guides outward until they click. **A4-size paper:** Lower the blue rear stop. The blue width guides should already be set for A4-size paper.

Réglez les guides du bac 3. Papier au format Lettre : 1) Tirez le bac hors de l'imprimante. 2) Soulevez le taquet d'arrêt bleu et écartez les guides de largeur de même couleur jusqu'au déclic. **Papier au format A4 :** Abaissez le taquet d'arrêt bleu. Les guides de largeur bleus doivent être déjà réglés pour le format de papier A4.

Подравнете водачите на касета 3. Хартия с размер Letter: 1) Извадете касетата от принтера. 2) Повдигнете синия заден ограничител и преместете сините водачи по ширина навън, докато щракнат. **Хартия с размер A4:** Свалете синия заден ограничител. Сините водачи по ширина трябва вече да са нагласени за хартия с размер A4.

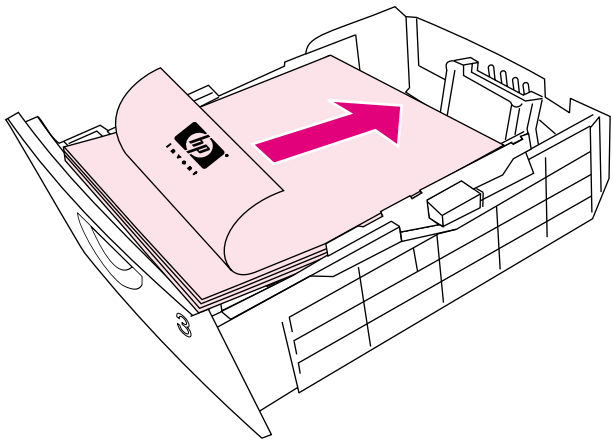
3 лотоктағы бағытталушыларды реттеңіз. Letter форматындағы қағаз: 1) Лотокты принтерден тартып алыңыз. 2) Артқы көк шектегішті көтеріңіз және көк бағытталушыларды орнына түскенше ажыратыңыз. **A4 форматтағы қағаз:** Артқы көк шектегішті көтеріңіз. Көк бағыттаушылар A4 форматтағы қағаз үшін орналастырылған болуға тиіс.

Настройка направляющих лотка 3. Бумага формата Letter. 1) Выдвиньте лоток из принтера. 2) Поднимите задний синий ограничитель и раздвиньте синие регуляторы ширины до их фиксации. **Бумага формата A4.** Опустите синий задний ограничитель. Синие регуляторы ширины уже должны быть установлены для бумаги формата A4.

Tepsi 3 üzerindeki kılavuzları ayarlama. Letter boyutlu kağıt: 1) Tepsiyi yazıcıdan çıkarın. 2) Mavi durdurucuyu kaldırın ve mavi genişlik kılavuzlarını tık sesi çıkararak yerine oturana kadar açın. **A4 boyutlu kağıt:** Mavi renkli arka durdurucuyu indirin. Mavi genişlik kılavuzlarının A4 boyutlu kağıt için ayarlanmış olması gerekir.

Встановіть регулятори лотка 3 належним чином. Папір формату Letter: 1) Повністю витягніть лоток з принтера. 2) Підніміть задній бігунок синього кольору та розсуньте сині бокові регулятори ширини, так щоби було чуто щиклик. **Папір формату A4:** Опустіть задній бігунок синього кольору. Сині бокові регулятори вже мають бути встановлені для паперу A4.

12



Load paper in tray 3. 1) Load the paper with the side to be printed face down, top edge toward the front. 2) Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks. **Note:** Never fan paper before loading. 3) Slide the tray back into the printer.

Chargez du papier dans le bac 3. 1) Chargez le papier face à imprimer vers le bas, bord supérieur vers l'avant. 2) Assurez-vous que le papier repose bien à plat aux quatre coins et qu'il est placé sous les repères de hauteur. **Remarque :** Ne déramez jamais le papier avant de le charger. 3) Insérez le bac dans l'imprimante.

Заредете хартия в касета 3. 1) Заредете хартията със страната, на която трябва да се печата, надолу, като горният край е напред. 2) Уверете се, че хартията лежи гладко и всички ъгли са под означенията за височина. **Забележка:** Преди зареждане не разлиствайте хартията. 3) Плъзнете касетата обратно в принтера.

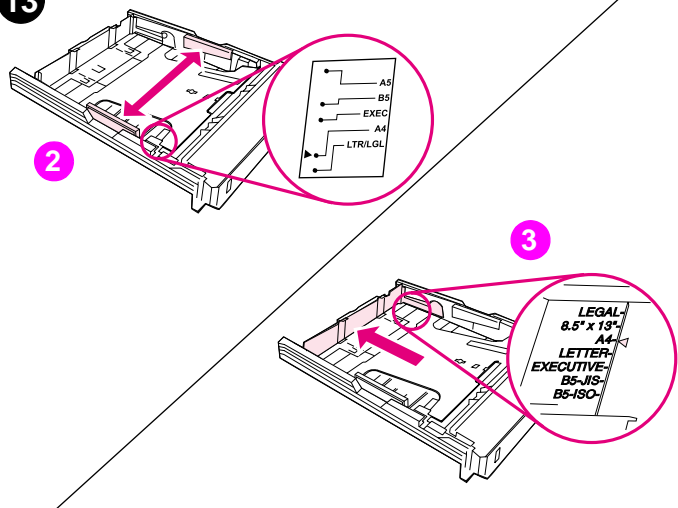
3 лотокқа қағаз салыңыз. 1) Қағазды басылатын беті астыға қарай, ал үстіңгі жағы алдыға қарайтындай етіп салыңыз. 2) Қағаздың бұрыштары көтерілмей тұрғанына және қағаз биіктігі өлшемінің рұқсат етілген биіктік белгісінен төмен екендігіне көз жеткізіңіз. **Ескерту:** Салу алдында қағазды ешқашан желдеткішпен құрғатпаңыз. 3) Лотокты қайтадан принтердің ішіне енгізіңіз.

Загрузка бумаги в лоток 3. 1) Бумагу следует загружать печатной стороной вниз и верхним краем вперед. 2) Убедитесь, что бумага выровнена по углам и лежит ниже отметок высоты. **Примечание.** Не разворачивайте бумагу веером перед загрузкой. 3) Задвиньте лоток назад в принтер.

Tepsi 3'e kağıt yerleştirme. 1) Kağıtları, üzerine yazılacak yüzleri aşağıya ve üst kenarları ön tarafa bakacak şekilde yerleştirin. 2) Kağıtların köşeleri kıvrılmış olmamalı ve boyları maksimum kağıt boyu işaretini geçmemelidir. **Not:** Kağıtları yüklemeyen önce havalandırmak için yelpazelemeyin. 3) Tepsiyi yeniden yazıcıya takın.

Завантажте папір у лоток 3. 1) Папір слід завантажувати стороною для друку вгору і верхнім краєм уперед. 2) Переконайтеся, що папір в лотку лежить рівно, торкаючись опорної поверхні усіма чотирма кутами, і розташований нижче відміток висоти. **Примітка:** Ніколи не розгортайте папір вялом. 3) Вставте лоток назад до принтера.

13



Adjust the guides on tray 2. 1) Pull the tray out of the printer. 2) Move the blue width guides to match the paper size being loaded. 3) Extend the rear of the tray until the arrow points to the paper size being loaded.

Réglez les guides du bac 2. 1) Tirez le bac hors de l'imprimante. 2) Déplacez les guides de largeur bleus pour les ajuster au format du papier chargé. 3) Tirez l'arrière du bac jusqu'à ce que la flèche indique le format du papier chargé.

Нагласете водачите на касета 2. 1) Извадете касетата от принтера. 2) Преместете сините водачи по ширина според размера на зарежданата хартия. 3) Изтеглете задната част на касетата, докато стрелката застане срещу размера на зарежданата хартия.

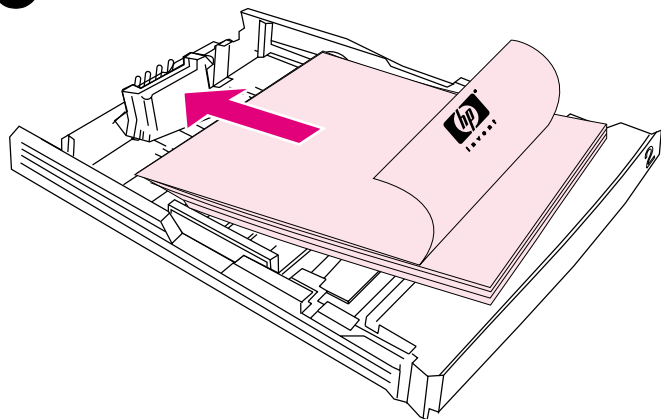
2 лотоктағы бағыттаушыларды реттеңіз. 1) Принтерден лотокты шығарыңыз. 2) Көк бағыттаушыларды, олардың ара қашықтығы жүктелетін қағаздың еніне сай келетіндей етіп қайта орналастырыңыз. 3) Лотоктың артқы бөлігін, салынатын қағаздың мөлшерін белгі көрсеткенге дейін тартыңыз.

Настройка направляющих лотка 2. 1) Выдвиньте лоток из принтера. 2) Передвиньте синие регуляторы ширины для соответствия загружаемому формату бумаги. 3) Сдвиньте заднюю часть лотка до совмещения стрелки с нужным форматом загружаемой бумаги.

Tepsi 2 üzerindeki kılavuzları ayarlama. 1) Tepsiyi yazıcıdan çıkarın. 2) Mavi genişlik kılavuzlarını yüklenen kağıt boyutuna göre ayarlayın. 3) Tepsinin arka tarafını, ok işaretleri yerleştirilen kağıdın boyutunu gösterecek şekilde açın.

Встановіть регулятори лотка 2 належним чином. 1) Повністю витягніть лоток з принтера. 2) Розсуньте бокові регулятори ширини синього кольору на ширину аркуша, що завантажувється. 2) Витягніть задню частину лотка так, щоб стрілка вказувала на розмір аркуша, що завантажувється.

14



Load paper in tray 2. 1) Load the paper with the side to be printed face down, top edge toward the front. 2) Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks. **Note:** Never fan paper before loading. 3) Push down on the paper to lock the metal plate in the tray into place. 4) Slide the tray back into the printer.

Chargez du papier dans le bac 2. 1) Chargez le papier face à imprimer vers le bas, bord supérieur vers l'avant. 2) Assurez-vous que le papier repose bien à plat aux quatre coins et qu'il est placé sous les repères de hauteur. **Remarque :** Ne dérangez jamais le papier avant de le charger. 3) Appuyez sur le papier pour verrouiller la plaque métallique du bac. 4) Insérez le bac dans l'imprimante.

Заредете хартия в касета 2. 1) Заредете хартията със страната, на която трябва да се печата, надолу, като горният край е напред. 2) Уверете се, че хартията лежи гладко и всички ъгли са под означенията за височина. **Забележка:** Преди зареждане не разлиствайте хартията. 3) Натиснете надолу хартията, за да фиксирате металната пластина в касетата на място. 4) Плъзнете касетата обратно в принтера.

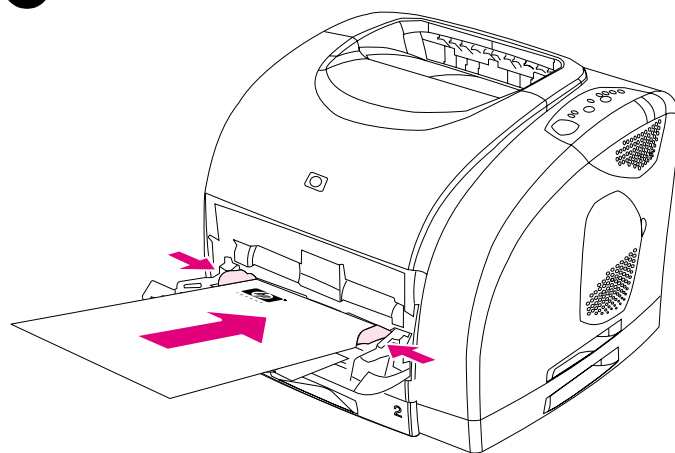
Лотокқа қағазды салыңыз 2. 1) Қағазды басылатын беті астыға қарай, ал үстіңгі жағы алдыға қарайтындай етіп салыңыз. 2) Қағаздың бұрыштары көтерілмей тұрғанына және қағаз биіктігі өлшемінің рұқсат етілген биіктік белгісінен төмен екендігіне көз жеткізіңіз. **Ескерту:** Салу алдында қағазды ешқашан желдеткішпен құрғатпаңыз. 3) Лотокты қайтадан принтердің ішіне енгізіңіз. 4) Лотокты қайтадан принтердің ішіне енгізіңіз.

Загрузка бумаги в лоток 2. 1) Бумага следует загружать печатной стороной вниз и верхним краем вперед. 2) Убедитесь, что бумага выровнена по углам и лежит ниже отметок высоты. **Примечание.** Не разворачивайте бумагу веером перед загрузкой. 3) Надавите на бумагу, чтобы зафиксировать прижимную металлическую пластину. 4) Задвиньте лоток назад в принтер.

Tepsi 2'ye kağıt yerleştirme. 1) Kağıtları, üzerine yazılacak yüzleri aşağıya ve üst kenarları ön tarafa bakacak şekilde yerleştirin. 2) Kağıtların köşeleri kıvrılmış olmamalı ve boyları maksimum kağıt boyu işaretini geçmemelidir. **Not:** Kağıtları yerleştirmeden önce havalandırmak için yelpazelemeyin. 3) Tepsideki metal plakanın yerine oturması için kağıdın üzerine bastırın. 4) Tepsiyi yeniden yazıcıya takın.

Завантажте папір у лоток 2. 1) Папір слід завантажувати стороною для друку донизу і верхнім краєм уперед. 2) Переконайтеся, що папір в лотку лежить рівно, торкаючись опорної поверхні усіма чотирма кутами, і розташований нижче відміток висоти. **Примітка:** Ніколи не розгортайте папір віялом. 3) Натисніть на стопку паперу, щоб зафіксувати металеву пластину в належній позиції. 4) Вставте лоток назад до принтера.

15



Load tray 1. 1) Open tray 1 and slide out the tray extender. 2) Slide the width guides until they are slightly wider than the paper. 3) Load the paper with the side to be printed face up. 4) Slide the width guides in so they lightly touch the paper. 5) Make sure the paper fits under the tabs on the width guides.

Chargez le bac 1. 1) Ouvrez le bac 1 et tirez l'extension. 2) Faites glisser les guides de largeur jusqu'à ce que l'ouverture soit légèrement plus large que le papier. 3) Chargez le papier face à imprimer vers le haut. 4) Faites glisser les guides de largeur jusqu'à ce qu'ils touchent légèrement le papier. 5) Assurez-vous que le papier est bien placé sous les taquets des guides.

Заредете касета 1. 1) Отворете касета 1 и плъзнете навън удължителя на касетата. 2) Плъзнете водачите по ширина, докато застанат на малко по-голяма ширина от хартията. 3) Заредете хартията със страната, на която трябва да се печата, нагоре. 4) Плъзнете навътре водачите по ширина, така че леко да докосват хартията. 5) Уверете се, че хартията е поставена под пластинките на водачите по ширина.

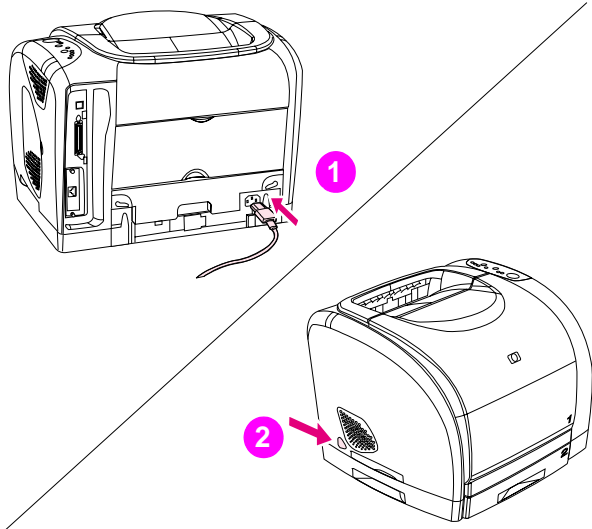
Лотокты салыңыз 1. 1) 1 лотокты ашыңыз және лотоктың ұзартушы бөлігін итеріп шығарыңыз. 2) Бағыттаушыларды олардың ара қашықтықтары қағаздың жалпақтығынан сәл үлкен етіп орналастырыңыз. 3) Қағазды басылудың беті үстіге қарайтындай етіп жүктемнің. 4) Енін бағыттаушыларды жанайтындай етіп қозғаңыз. 5) Қағаздың бағыттаушылар тақтайшасының астынан өтетіндігіне көз жеткізіңіз.

Загрузка лотка 1. 1) Откройте лоток 1 и выдвиньте его расширитель. 2) Раздвиньте ограничители ширины немного больше, чем формат бумаги. 3) Загрузите бумагу печатной стороной вверх. 4) Сдвиньте регуляторы ширины, чтобы они слегка касались бумаги. 5) Убедитесь, что бумага прилегает под упоры на регуляторах ширины.

Tepsi 1'e kağıt yükleme. 1) Tepsi 1'i açın ve tepsi uzantısını dışarı çekin. 2) Genişlik kılavuzlarını, kağıdın genişliğinden biraz büyük olacak şekilde açın. 3) Kağıtları, üzerine yazılacak yüzleri yukarı tarafa bakacak şekilde yerleştirin. 4) Genişlik kılavuzlarını, kağıdın kenarlarına hafifçe değecek şekilde ayarlayın. 5) Kağıtların, genişlik kılavuzlarındaki kulakçıklarını altında olduğuna emin olun.

Завантажте лоток 1. 1) Відкрийте лоток 1 і засуньте його у розширювач лотка. 2) Посуньте регулятори ширини так, щоб відстань між ними була трохи більшою за ширину паперу. 3) Папір слід завантажувати стороною для друку вгору. 4) Посуньте регулятори ширини так, щоб вони ледве торкалися паперу. 5) Переконайтеся, що папір розташований під виступами на обмежувачах.

16



Connect the power cable and turn on the printer. 1) Connect the power cable between the power connector on the back of the printer and an ac outlet. 2) Press the power switch on the left side of the printer.

Connectez le câble d'alimentation, puis mettez l'imprimante sous tension. 1) Branchez le câble d'alimentation entre le connecteur d'alimentation situé à l'arrière de l'imprimante et une prise murale. 2) Appuyez sur le bouton d'alimentation situé sur la gauche de l'imprimante.

Свържете захранващия кабел и включете принтера. 1) Свържете захранващия кабел между съединителя на захранването на гърба на принтера и контакт на мрежата. 2) Натиснете ключа на захранването от лявата страна на принтера.

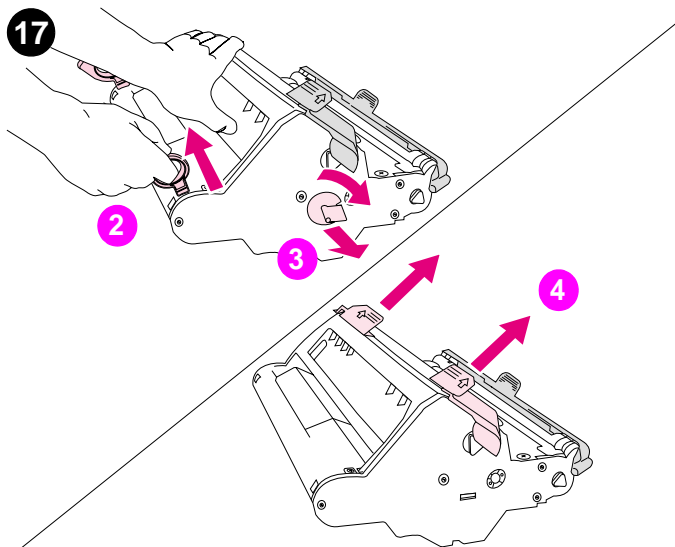
Қорек кабелын жалғаңыз және принтерді қосыңыз. 1) Қорек кабелын принтердің артқы жағындағы жалғау тетігі мен айнымалы ток жүйесінің көзіне жалғаңыз. 2) Принтердің сол жағында орналасқан қорек көзіне қосушы түймені басыңыз.

Подключение шнура питания и включение принтера. 1) Вставьте шнур питания в разъем сзади принтер и подключите его в розетку переменного тока. 2) Нажмите выключатель питания с левой стороны принтера.

Güç kablosunu takma ve yazıcıyı açma. 1) Güç kablosunu yazıcının arka tarafındaki yazıcı konektörüne ve ac prizine takın. 2) Yazıcının sol tarafındaki güç düğmesine basın.

Приєднайте шнур живлення і увімкніть принтер. 1) Приєднайте кабель живлення до з'єднувача живлення на задньому боці принтера і до розетки змінного струму. 2) Натисніть на вимикач на лівому боці принтера.

17



Install the imaging drum. 1) Remove the imaging drum from its packaging. 2) Place the imaging drum on a firm surface and pull the orange rings to remove the shipping pins. 3) Remove the orange shipping lock on each end of the imaging drum. 4) Remove the two orange shipping spacers.

Installez le tambour d'imagerie. 1) Retirez le tambour d'imagerie de l'emballage. 2) Placez le tambour d'imagerie sur une surface plane et tirez les anneaux orange afin de retirer les broches d'expédition. 3) Retirez le dispositif de sécurité orange à chaque extrémité du tambour d'imagerie. 4) Retirez les deux cales d'expédition orange.

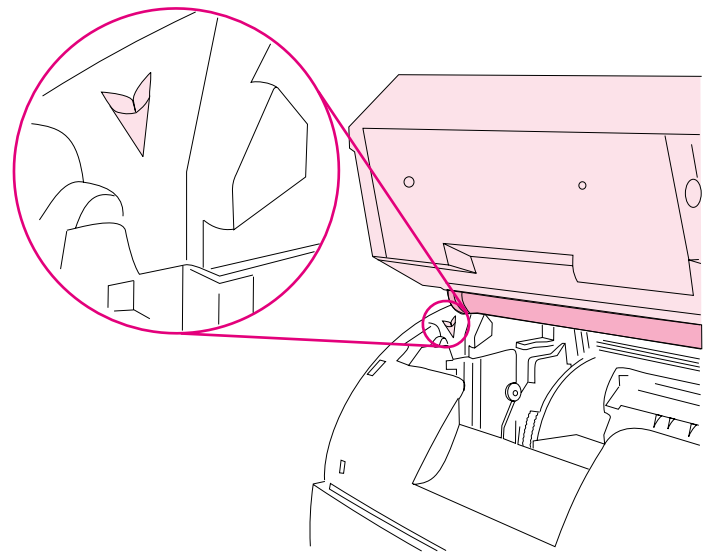
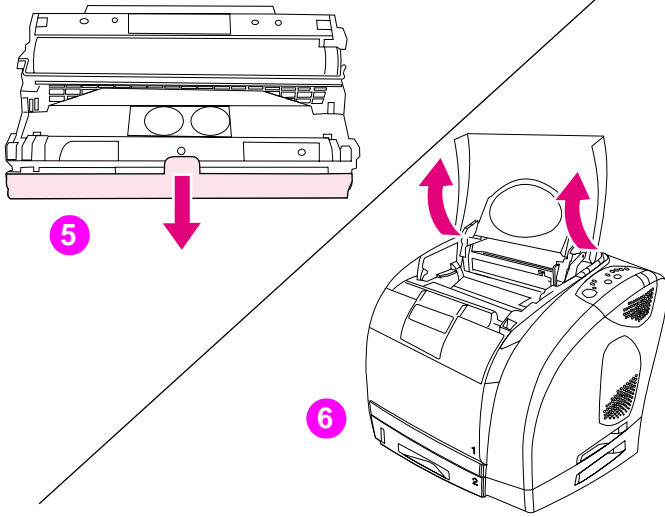
Инсталирайте светлочувствительния барабан. 1) Извадете светлочувствительния барабан от опаковката му. 2) Поставете светлочувствительния барабан на твърда повърхност и изтеглете оранжевите пръстени, за да извадите транспортните шифтове. 3) Извадете оранжевия транспортен фиксатор на всеки от двата край на светлочувствительния барабан. 4) Извадете двата оранжеви транспортни разделителя.

Барабанды орнатыңыз. 1) Барабанды қораптан шығарыңыз. 2) Көшірме барабанын қатты бетке орналастырыңыз да, орау шпилькаларын алып тастау үшін қызғылт-сары сақиналарды тартыңыз. 3) Барабанның жандарында орналасқан тасымалдауға арналған қызғылт сары блокты өшіріңіз. 4) Екі қызғылт-сары орау төсемін шешіңіз..

Установка барабана. 1) Извлеките барабан из упаковки. 2) Поместите барабан на твердую поверхность и потяните за оранжевые кольца для удаления фиксирующих шпилек. 3) Удалите оранжевые фиксирующие блоки с каждой стороны барабана. 4) Удалите две оранжевые фиксирующие распорки.

Görüntü dramını takın. 1) Görüntü dramını ambalajından çıkarın. 2) Görüntü dramını sağlam bir yüzeye yerleştirin ve paket sabitleyici pimlerini çıkarmak için turuncu renkli halkaları çekin. 3) Görüntü dramının iki ucundaki turuncu taşıma kilitlerini çıkarın. 4) İki turuncu paket ara parçasını çıkarın.

Встановіть друкуючий барабан. 1) Витягніть барабан з упаковки. 2) Покладіть друкуючий барабан на тверду поверхню і потягніть за оранжеві кільця, щоб видалити захисні штирі. 3) Видаліть оранжеві фіксатори з обох боків барабана. 4) Видаліть дві оранжеві пакувальні прокладки.



5) Remove the orange cover from the imaging drum. **CAUTION:** Do not touch the surface of the white roller or print-quality issues can occur.
6) Open the top cover of the printer.

7) Align the white roller on the imaging drum with the green arrows inside the printer.

5) Enlevez l'emballage orange du tambour d'imagerie.
AVERTISSEMENT : Ne touchez pas la surface du rouleau blanc afin d'éviter tout problème lié à la qualité d'impression. 6) Ouvrez le capot de l'imprimante.

7) Alignez le rouleau blanc du tambour d'imagerie avec les flèches vertes se trouvant à l'intérieur de l'imprimante.

5) Свалете оранжевия капак от светлочувствителния барабан.
ВНИМАНИЕ: Не докосвайте повърхността на белия валик, защото може да възникнат проблеми в качеството на печата. 6) Отворете горния капак на принтера.

7) Подравнете белия валик на светлочувствителния барабан със зелените стрелки във вътрешността на принтера.

5) Барабаннан қызғылт сары қақпақты алып тастаңыз.
САҚТАНДЫРУ: Ақ белдіктің беткі қабатына тиюге болмайды, әйтпесе басылу сапасының төмендеуі мүмкін. 6) Принтердің беткі қақпағын ашыңыз.

7) Барабанның ақ белдігін принтердің ішіндегі жасыл тілге сәйкестенізі.

5) Снимите оранжевую крышку с барабана. **ВНИМАНИЕ!** Не дотрагивайтесь до поверхности белого ролика. Это может повлиять на качество печати. 6) Откройте верхнюю крышку принтера.

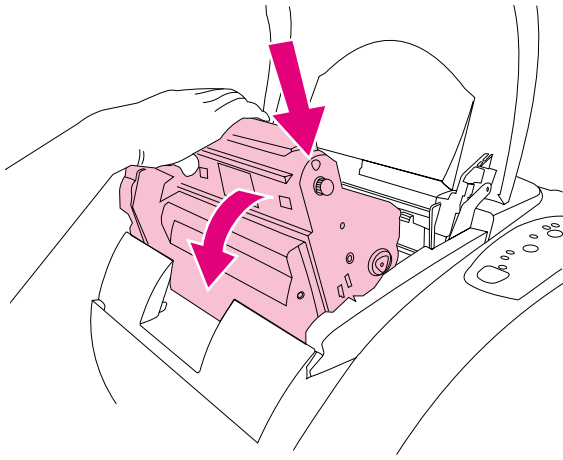
7) Совместите белый ролик на барабана с зелеными стрелками внутри принтера.

5) Turuncu kapağı görüntü dramından çıkarın. **DİKKAT:** Beyaz tamburun yüzeyine dokunmayın aksi takdirde baskı kalitesi bozulabilir. 6) Yazıcının üst kapağını açın.

7) Görüntü dramı üzerindeki beyaz tamburu, yazıcının içindeki yeşil oklarla aynı hizaya getirin.

5) Видаліть оранжеву кришку з друкуючого барабана. **ОБЕРЕЖНО:** Не торкайтеся поверхні білого ролика, оскільки це може призвести до зниження якості друку. 6) Відкрийте верхню кришку принтера.

7) Розташуйте барабан так, щоб білий ролик опинився між зеленими стрілками всередині принтера.



8) Lower the imaging drum into the printer and press it firmly into place.

8) Abaissez le tambour d'imagerie dans l'imprimante et appuyez fermement dessus pour l'enclencher.

8) Поставете светлочувствителния барабан в принтера и то натиснете твърдо на място.

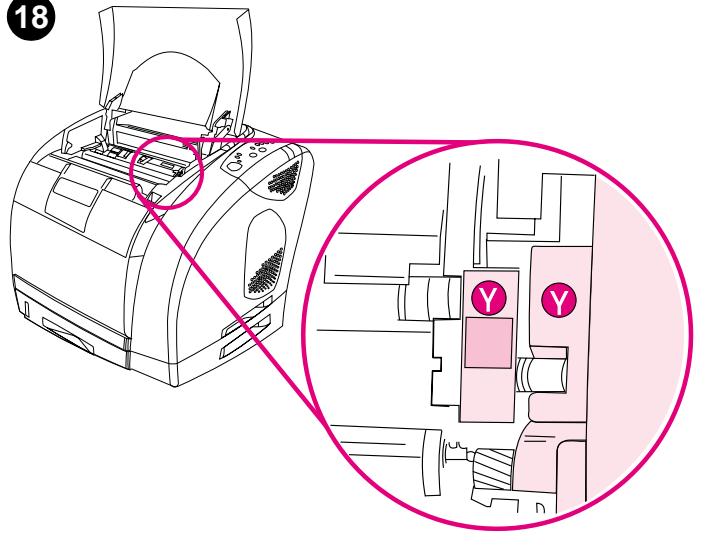
8) Барабанды принтердің ішіне салып, жылжымайтындай етіп орнына қойыңыз.

8) Опустите барабан в принтер и нажмите на него.

8) Görüntü drumunu yazıcıya doğru indirin ve yerine sıkıca oturtun.

8) Опустіть барабан у принтер і надійно встановіть його на своє місце.

18



Install the print cartridges. 1) Look inside the printer on the right to see which print-cartridge slot is in the access position. 2) Locate the color of print cartridge that matches the color of the slot and remove the print cartridge from its packaging.

Installez les cartouches d'impression. 1) Sur la partie interne droit de l'imprimante, repérez le logement de cartouche qui est accessible. 2) Identifiez la cartouche de couleur correspondant à la couleur du logement et enlevez l'emballage de la cartouche.

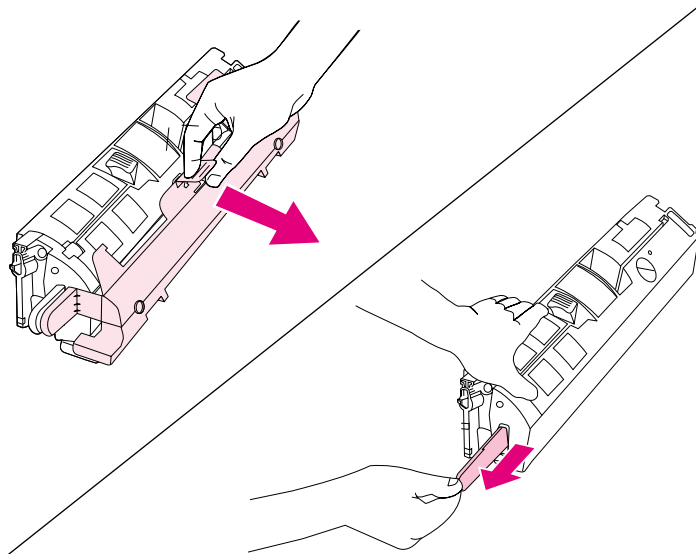
Инсталирайте печатащите касети. 1) Погледнете вътре в принтера вдясно, за да видите кой отвор за печатаща касета е в положение за достъп. 2) Установете цвета на печатащата касета, който съвпада с цвета на отвора, и извадете печатащата касета от опаковката ѝ.

Басуға арналған картриджді орналастырыңыз. 1) Картриджерді орналастыруға арналған ұялардың қайсысының ену позициясында тұрғандығын көру үшін принтердің ішіне қараңыз. 2) Ұяның түсіне қарап картридждің түсін анықтаңыз және картриджді қораптан шығарыңыз.

Установка картриджей. 1) Загляните внутрь принтера и с правой стороны определите, слот какого картриджа находится в доступной позиции. 2) Определите цвет слота и извлеките из упаковки картридж соответствующего цвета.

Yazıcı kartuşlarını takın. 1) Yazıcı kartuşu yuvalarından hangisinin erişilebilir olduğunu görmek için yazıcının içine, sağ tarafına bakın. 2) Yuvanın rengiyle eşleşen yazıcı kartuşunu bulun ve ambalajından çıkarın.

Встановіть картриджі для друку. 1) Зазирніть усередину принтера і зверніть увагу на те, доступ до якого гнізда для картриджів (у праві частині принтера) відкрито. 2) Знайдіть картридж для друку, колір якого збігається з кольором гнізда, і вилучіть картридж з упаковки.



3) Remove the orange cover from the print cartridge. 4) Place the print cartridge on a flat surface and pull the orange tab straight out to remove the sealing tape. **CAUTION:** Do not touch the surface of the roller or print-quality issues can occur.

3) Enlevez l'emballage orange de la cartouche d'encre. 4) Placez la cartouche sur une surface plane et tirez la languette orange afin de retirer la bande adhésive de scellage. **AVERTISSEMENT :** Ne touchez pas la surface du rouleau afin d'éviter tout problème lié à la qualité d'impression.

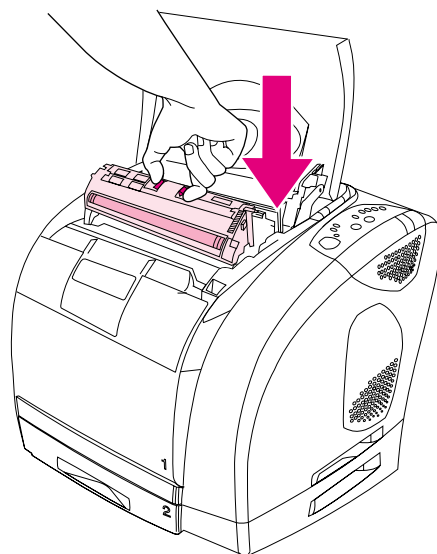
3) Свалете оранжевия капак от печатащата касета. 4) Поставете печатащата касета на плоска повърхност и издърпайте оранжевия накрайник право навън, за да извадите лепенката. **ВНИМАНИЕ:** Не докосвайте повърхността на валика, защото може да възникнат проблеми в качеството на печата.

3) Басуға арналған картриджден қызылт сары қақпақты алып тастаңыз. 4) Басуға арналған картриджді түзу бетке орналастырып, лентаны алып тастау үшін қызылт сары төрткілді тартыңыз. **САҚТАНДЫРУ:** Белдіктің беткі қабатына тиюге болмайды, әйтпесе ол басылу сапасының төмендеуіне әкеліп соғады.

3) Снимите оранжевую крышку с картриджа. 4) Поместите картридж на ровную поверхность и потяните за оранжевый корешок для удаления ленты. **ВНИМАНИЕ!** Не дотрагивайтесь до поверхности. Это может повлиять на качество печати.

3) Turuncu kapağı yazıcı kartuşundan çıkarın. 4) Yazıcı kartuşunu düz bir yüzeye koyun ve sızdırmaz bandı çıkarmak için turuncu tutma yerini hızlıca çekin. **DİKKAT:** Tamburun yüzeyine dokunmayın aksi takdirde baskı kalitesi bozulabilir.

3) Видаліть оранжеву кришку з картриджа. 4) Покладіть картридж на тверду поверхню і потягніть за оранжевий язичок, щоб видалити захисну стрічку. **ОБЕРЕЖНО:** Не торкайтеся поверхні ролика, оскільки це може призвести до зниження якості друку.



5) Squeeze the blue release levers on the print cartridge, holding it with the roller facing you. Lower the cartridge straight down into the carousel until it is **firmly** in place.

5) Pincez les leviers de verrouillage bleus de la cartouche d'encre, rouleau face à vous. Faites glisser la cartouche dans le carrousel jusqu'à ce qu'elle **s'enclenche**.

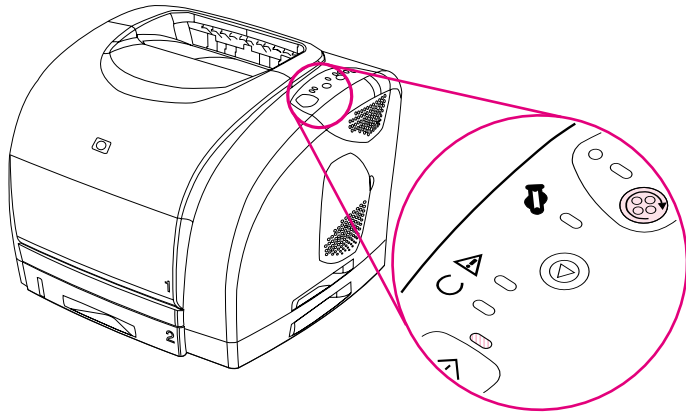
5) Стиснете сините лостчета за освобождаване на печатащата касета, като я държите с валика към вас. Свалете касетата право надолу в карусела, докато застане **твърдо** на място.

5) Картриджағы көк фиксаторды қысыңыз. Ролик Сізге қарай бағталуға тиіс. Картриджды орнына түскенге дейін айналмалы құрылғыға төмен қарай тура енгізіңіз.

5) Сожмите синие фиксаторы на картридже. Ролик должен быть направлен на Вас. Опустите картридж прямо вниз в поворотное устройство, пока он **плотно** не сядет на место.

5) Yazıcı kartuşunu tambur size doğru bakacak şekilde tutarken üzerindeki mavi açma kollarını sıkıştırın. Kartuşu taşıyıcıya **sıkıca** oturana kadar aşağı doğru indirin.

5) Стисніть сині важелі на картриджі, тримаючи його роликом до себе. Опустіть картридж у карусельний магазин так, щоб він **надійно** став на своє місце.



6) Close the top cover. When the green Go light begins blinking, press **ROTATE CAROUSEL**. Repeat this process (step 18) to install the other three print cartridges.

6) Fermez le capot. Lorsque le voyant Reprise vert clignote, appuyez sur **FAIRE PIVOTER LE CARROUSEL**. Répétez cette opération (étape 18) pour installer les trois autres cartouches d'encre.

6) Затворете горния капак. Когато зелената лампичка Старт започне да мига, натиснете **ЗАВЪРТИ КАРУСЕЛА**. Повторете този процес (стъпка 18), за да инсталирате останалите три печатащи касети.

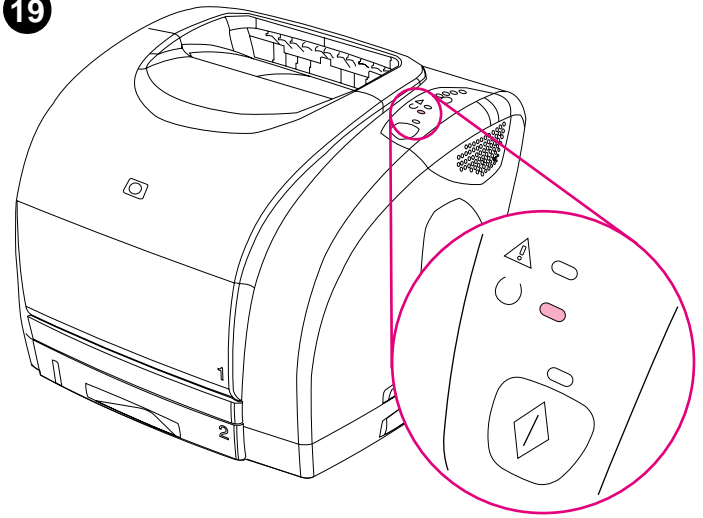
6) Үстіңгі қақпақты жабыңыз. Жасыл түсті Go индикаторы жана бастағанда, **ROTATE CAROUSEL** түймесін басыңыз. Бұл процессті (18) қалған үш басу картридждерін орнату үшін қайталаңыз.

6) Закройте верхнюю крышку. Когда индикатор продолжения начнет мигать, нажмите на клавишу **ПОВОРОТНОГО ЗАГРУЗОЧНОГО УСТРОЙСТВА**. Для установки остальных трех картриджей повторите этот процесс (18).

6) Üst kapağı kapatın. Yeşil Git ışığı yanıp sönerken **DÖNER TAŞIYICI**'ya basın. Diğer üç yazıcı kartuşunu takmak için bu işlemi yineleyin (adım 18).

6) Закрийте верхню кришку. Коли зелений індикатор "Далі" почне блимати, натисніть кнопку **КРУТИТИ МАГАЗИН**. Повторіть цю процедуру (крок 18), щоб встановити інші три картриджи.

19



Bring the printer to the Ready state. Close the top cover. After 60 seconds, the green Ready light turns on.

Rétablissez l'état Prêt de l'imprimante. Fermez le capot. Au bout d'une minute, le voyant Prêt vert s'allume.

Поставте принтера в състояние Готовност. Затворете горния капак. След 60 секунди зелената лампичка Готовност светва.

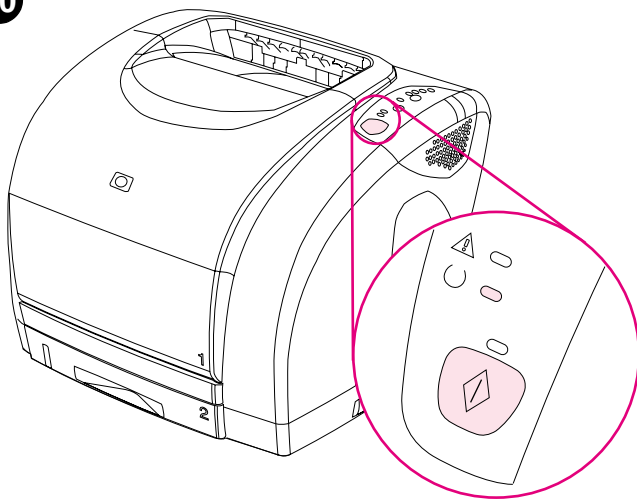
Принтерді дайын күйіне келтіріңіз. Үстіңгі қақпақты жабыңыз. 60 секундтан кейін дайындық индикаторы жанады.

Перевод принтера в состояние готовности. Закройте верхнюю крышку. Через 60 секунд должен загореться индикатор готовности.

Yazıcıyı Hazır durumuna getirin. Üst kapağı kapatın. 60 saniye sonra yeşil Hazır ışığı yanar.

Приведіть принтер у стан готовності. Закрийте верхню кришку. Через 60 секунд загориться індикатор готовності.

20



Print a Demo page. With the Ready light on, press **Go** to print a Demo page, which verifies that the printer works. **Note:** If the page does not print, reconnect the power cable. Make sure the Ready light is on and no other lights are on or blinking. Make sure paper is loaded and supplies are installed correctly.

Imprimez une page de démonstration. Lorsque le voyant Prêt est allumé, appuyez sur **REPRIS** pour imprimer une page de démonstration et vérifier que l'imprimante fonctionne. **Remarque :** Si la page ne s'imprime pas, rebranchez le câble d'alimentation. Assurez-vous que le voyant Prêt est allumé et qu'aucun autre voyant n'est allumé ni ne clignote. Assurez-vous que le papier est chargé et que les fournitures sont correctement installées.

Отпечатайте Демонстрационна страница. Докато лампичката Готовност свети, натиснете **СТАРТ**, за да отпечатате Демонстрационна страница, която показва, че принтерът работи. **Забележка:** Ако страницата не се отпечата, извадете захранващия кабел. Уверете се, че лампичката Готовност свети и никакви други лампички не светят, нито мигат. Уверете се, че има заредена хартия и принадлежностите са инсталирани правилно.

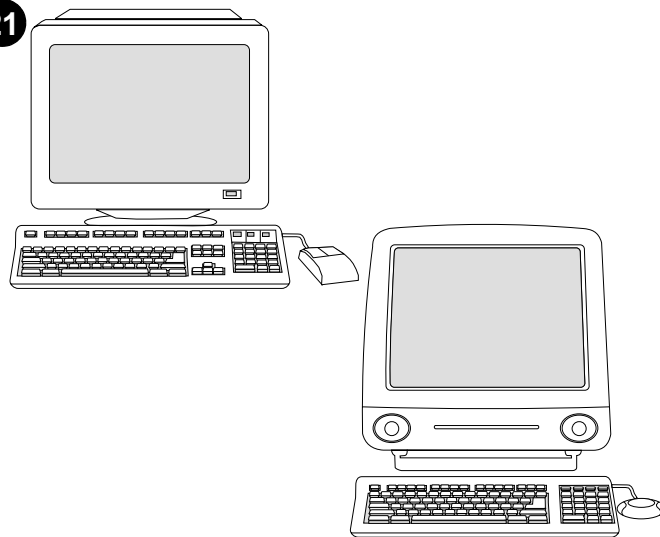
Көрсетуге арналған парақты басып шығару. Ready жанған кезде, көрсетуге арналған парақты басып шығару үшін **GO** түймесін басыңыз. Ол принтер жұмысының дұрыстығын тексереді. **Ескерту:** Егер парақ басып шығарылмаса, қорек кабелін қайта қосыңыз. Ready жанып тұрғанына және бұл кезде басқа индикаторлардың жанбай тұрғанына көз жеткізіңіз. Қағаздың салынғанына, беру тәртібінің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Печать пробной страницы. Когда загорится индикатор готовности, нажмите на клавишу **ПРОДОЛЖЕНИЯ** для печати пробной страницы, чтобы проверить работу принтера. **Примечание.** Если страница не распечатается, переключите шнур питания. Убедитесь, что индикатор готовности горит и не горят или мигают другие индикаторы. Убедитесь, что в принтер загружена бумага и правильно установлены расходные материалы.

Demo Sayfası yazdırma. Hazır ışığı yanarken **Git** düğmesine basarak, yazıcının çalıştığını doğrulayan bir Demo Sayfası yazdırın. **Not:** Sayfa yazdırılmazsa güç kablosunu yeniden bağlayın. Hazır ışığı açık, diğer ışıklar kapalı olmalı ve yanıp sönmemelidir. Kağıdın yerleştirilmiş ve sarf malzemelerinin doğru takılmış olduğuna emin olun.

Надрукуйте демонстраційну сторінку. Коли індикатор готовності буде горіти, натисніть кнопку **Далі**, щоб надрукувати демонстраційну сторінку, і таким чином перевірити, чи принтер працює. **Примітка:** Якщо сторінка не друкується, від'єднайте кабель живлення і приєднайте його знову. Упевніться, що індикатор готовності горить і жодний інший індикатор не блимає. Перевірте, чи папір завантажено і всі ресурси встановлено правильно.

21



Choose ONE of these installations. To connect directly for Windows®, go to step 22. To install for a network, go to step 23. If the "New Hardware Found" message is on your computer screen, go to step 24. To install only the printer driver for Windows 95, go to step 25. To connect directly for Macintosh, go to step 26.

Choisissez l'UNE des installations suivantes. Pour une connexion directe sous Windows®, passez à l'étape 22. Pour une installation en réseau, passez à l'étape 23. Si le message Nouveau périphérique détecté apparaît à l'écran, passez à l'étape 24. Pour installer uniquement le pilote d'imprimante pour Windows 95, passez à l'étape 25. Pour une connexion directe sous Macintosh, passez à l'étape 26.

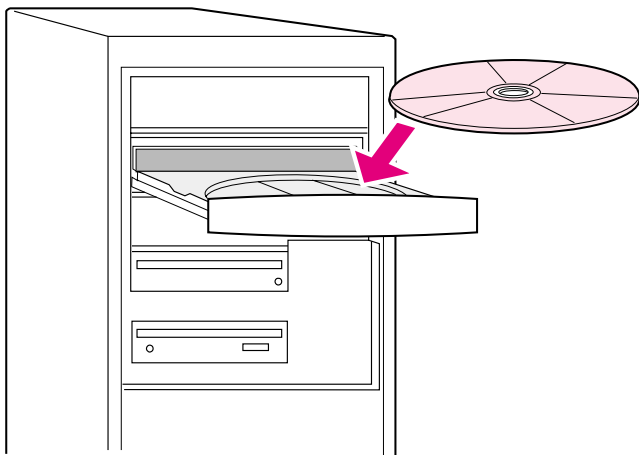
Изберете ЕДНА от следните инсталации. За да се свържете директно за Windows®, отидете на стъпка 22. За инсталиране за мрежа, отидете на стъпка 23. Ако на екрана на компютъра се появи съобщение "New Hardware Found", отидете на стъпка 24. За да инсталирате само принтерния драйвер за Windows 95, отидете на стъпка 25. За да се свържете директно за Macintosh, отидете на стъпка 26.

Қондырғылардың БІР түрін таңдаңыз. Принтерді тікелей Windows® жүйесі қойылған компьютерге қосу үшін 23 қадамға өтіңіз. Егер Сіздің компьютеріңіздің экранына "New Hardware Found" хабары шықса, 24 қадамға өтіңіз. Windows 95 жүйесіне арналған принтер драйверін ғана орнату үшін 25 қадамға өтіңіз. Принтерді тікелей Macintosh жүйесі қойылған компьютерге қосу үшін 26 қадамға өтіңіз.

Выбор ОДНОГО из вариантов установки. Для подключения напрямую к Windows® перейдите к действию 22. Для установки в сети перейдите к действию 23. Если на экране компьютера появилось сообщение "Обнаружено новое оборудование", перейдите к действию 24. Для установки только драйвера принтера в Windows 95 перейдите к действию 25. Для подключения напрямую к Macintosh перейдите к действию 26.

Bu kurulumlardan BİRİNİ seçin: Windows®, bağlantısı için adım 22'ye gidin. Ağ yüklemesi için, adım 23'e gidin. Bilgisayarınızın ekranında "Yeni Donanım Bulundu" iletisi görüntülenirse, adım 24'e gidin. Yalnızca Windows 95 yazıcı sürücüsünü yüklemek için, adım 25'e gidin. Macintosh'a doğrudan bağlanmak için adım 26'ya gidin.

Виберіть ОДИН з наступних варіантів встановлення. Щоб напряму приєднати принтер під Windows®, перейдіть до кроку 22. Щоб встановити принтер у мережі, перейдіть до кроку 23. Якщо на екрані комп'ютера з'явиться повідомлення "New Hardware Found", перейдіть до кроку 24. Щоб встановити один лише драйвер для Windows 95, перейдіть до кроку 25. Щоб приєднати принтер напряму до комп'ютера Macintosh, перейдіть до кроку 26.



To connect directly for Windows. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) When prompted, click **Install Printer** and follow the instructions. (If the welcome screen does not open, click **Start** and then **Run**. Type `X:SETUP`, replacing "X" with the CD-ROM drive letter, and click **OK**.)

Connexion directe sous Windows. 1) Insérez le CD-ROM dans le lecteur. 2) Lorsque vous y êtes invité, cliquez sur **Installer une imprimante** et suivez les instructions. (Si l'écran d'accueil n'apparaît pas, cliquez sur **Démarrer**, puis sur **Exécuter**. Tapez `X:SETUP` en remplaçant « X » par la lettre du lecteur, puis cliquez sur **OK**.)

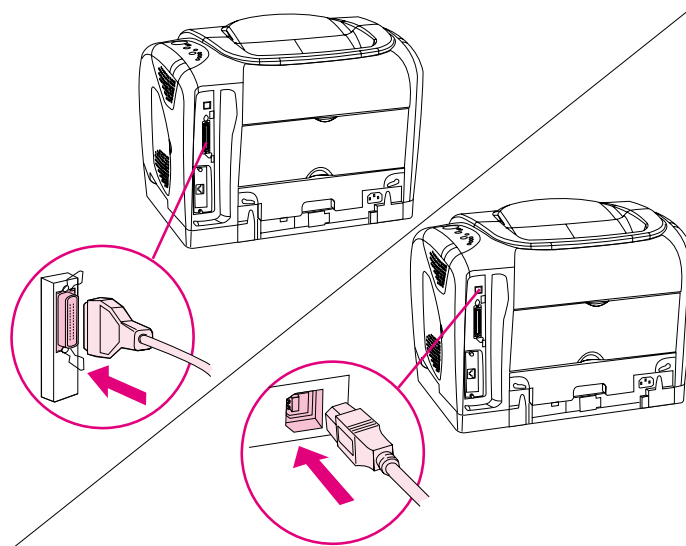
За да се свържете директно за Windows. 1) Поставете компактдиска в CD-ROM устройството. 2) Когато бъдете подканени, натиснете **Install Printer** и следвайте инструкциите. (Ако екранът за приветствие не се отвори, натиснете **Start** и после **Run**. Въведете `X:SETUP`, като заместите "X" с буквата на CD-ROM устройството, и натиснете **OK**.)

Принтерді тікелей Windows жүйесі қойылған компьютерге қосу үшін. 1) Компакт – дискілерді оқу құрылғысына компакт – дискіні қойыңыз. 2) **Install Printer** басыңыз және әрі қарай нұсқауларды орындаңыз. (Егер қошеметтеу экраны көрінбесе, **Start** басыңыз, одан кейін **Run** басыңыз. `X:SETUP` теріңіз, компакт – дискілерді оқу құрылғысының "X" әрпімен ауыстырыңыз да **OK** басыңыз.)

Для подключения напрямую к Windows. 1) Вставьте компакт-диск в дисковод для компакт-дисков. 2) По запросу щелкните на **Установить принтер** и следуйте инструкциям. (Если окно приветствия не откроется, нажмите **Пуск**, а затем выберите **Выполнить**. Введите `X:SETUP`, заменив "X" на букву Вашего устройства CD-ROM, и нажмите **OK**.)

Doğrudan Windows'a bağlanmak için. 1) CD-ROM'u CD-ROM sürücüyü takın. 2) İstediğinizde **Yazıcı Yükle**'yi tıklayın ve yönergeleri izleyin. (Açılış ekranı açılmazsa, önce **Başlat** ve sonra **Çalıştır** düğmelerini tıklayın. "X" harfinin yerine CD-ROM sürücüsünün harfi gelecek şekilde `X:SETUP` yazın ve **Tamam**'i tıklayın.)

Приєднання напряму до комп'ютера з ОС Windows. 1) Вкладіть компакт-диск у привод для читання компакт-дисків. 2) Коли з'явиться відповідне повідомлення, клацніть кнопку **Install Printer** і дотримуйтесь вказівок на екрані. (Якщо вікно автозапуску не запуститься, виберіть команду **Run** у меню **Start**. Введіть `X:SETUP`, замінивши "X" на літеру вашого привода компакт-дисків, і натисніть **OK**.)



3) Click **Finish**. 4) Before you restart the computer, connect the cable between the printer and the computer. You *cannot* connect parallel and USB cables at the same time. **Note:** Parallel and USB cables are not included. Use an IEEE 1284-compliant parallel cable or a standard 2-meter USB cable. 5) Restart the computer. 6) Go to step 27.

3) Cliquez sur **Terminer**. 4) Avant de redémarrer l'ordinateur, branchez le câble sur l'imprimante et sur l'ordinateur. Vous ne pouvez pas brancher simultanément un câble parallèle et un câble USB. **Remarque :** Les câbles parallèles et USB ne sont pas inclus. Utilisez un câble parallèle compatible IEEE 1284 ou un câble USB standard de 2 mètres. 5) Redémarrez l'ordinateur. 6) Passez à l'étape 27.

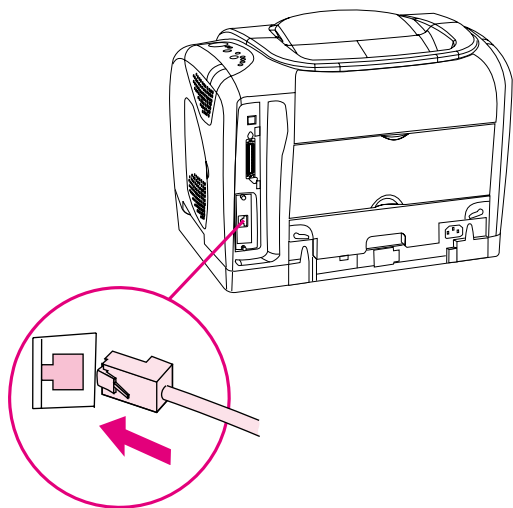
3) Натиснете **Finish**. 4) Преди да рестартирате компютъра, включете кабела между принтера и компютъра. *Не може* да се свързват едновременно и паралелен, и USB кабел. **Забележка:** Паралелният и USB кабел не са включени в комплекта. Използвайте съвместим с IEEE 1284 паралелен кабел или стандартен USB кабел с дължина 2 метра. 5) Рестартирайте компютъра. 6) Отидете на стъпка 27.

3) **Finish** басыңыз. 4) Компьютерді қайта қосу алдында принтерді компьютермен кабель арқылы жалғаңыз. Паралельді кабель мен USB бір мезгілде *пайдалана алмайсыз*. **Ескерту:** Паралельді кабель мен USB жеткізу жинағы құрамына кірмейді. IEEE 1284 бірге паралель кабельді немесе 2 метрлік USB пайдаланыңыз. 5) Компьютерді қайта жүргізіңіз. 6) 27 қадамға өтіңіз.

3) Щелкните на **Finish**. 4) Перед перезапуском компьютера подключите кабель между принтером и компьютером. *Нельзя* одновременно подключать параллельный кабель и кабель USB. **Примечание.** Параллельный кабель и кабель USB в поставку не включаются. Используйте параллельный кабель IEEE 1284 или 2-метровый кабель USB. 5) Перезагрузите компьютер. 6) Перейдите к действию 27.

3) **Son'u** tıklayın. 4) Bilgisayarı yeniden başlatmadan önce, yazıcıyla bilgisayar arasındaki kabloyu takın. Paralel ve USB kablolarını aynı anda *bağlayamazsınız*. **Not:** Pakette paralel ve USB kablo yoktur. IEEE 1284 uyumlu bir kablo veya standart 2 metrelik bir USB kablo kullanın. 5) Bilgisayarı yeniden başlatın. 6) Adım 27'ye gidin.

3) Клацніть **Finish**. 4) З'єднайте принтер і комп'ютер за допомогою кабеля. Не можна одночасно приєднати кабель паралельного інтерфейсу і універсальної послідовної шини. **Примітка:** Кабелі паралельного інтерфейсу і універсальної послідовної шини не входять у комплект. Використовуйте кабель паралельного інтерфейсу, сумісний зі стандартом IEEE 1284, або стандартний 2-метровий кабель USB. 5) Перезавантажте комп'ютер. 6) Перейдіть до кроку 27.



Install for a network. (Note: The 2500n and 2500tn have an HP Jetdirect print server card for network connection.) For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

Installez le périphérique en réseau. (Remarque : Les modèles 2500n et 2500tn disposent d'une carte de serveur d'imprimante HP Jetdirect pour une connexion réseau.) Pour un réseau 10/100 Base-T, branchez un câble réseau à paires torsadées entre le port de l'imprimante et un port réseau actif.

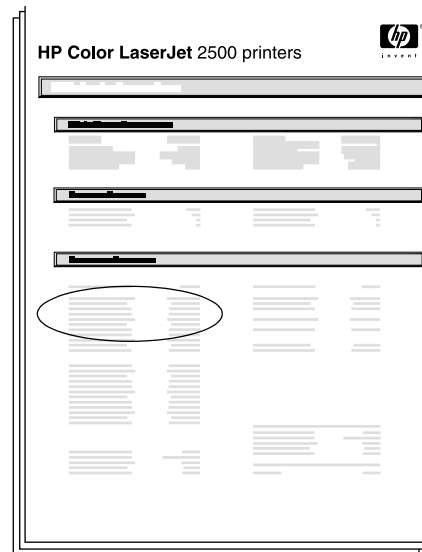
Инсталирайте за мрежа. (Забележка: 2500n и 2500tn имат карта за принтсървър HP Jetdirect за свързване към мрежа.) За мрежа 10/100 Base-T свържете мрежов кабел "усукана двойка" между принтерния порт и активен мрежов порт.

Тармақтағы құрылғы. (Ескерту: 2500n және 2500tn үлгілерін тармаққа қосу үшін HP Jetdirect басылудың серверлік платасы болады.) 10/100 Base-T жүйесі үшін "ширатулы жұп" негізіндегі жүйелік кабельін принтер портына және белсенді жүйелік портқа қосыңыз.

Установка в сети. (Примечание. В комплекте с моделями 2500n и 2500tn поставляется плата сервера печати HP Jetdirect для сетевого подключения.) Для сети 10/100 Base-T между портом принтера и активным сетевым портом подключите сетевую кабель "витая пара".

Ağa yükləme. (Not: 2500n ve 2500tn modellerinde ağ bağlantısı için bir HP Jetdirect yazdırma sunucusu kartı vardır.) 10/100 Base-T ağı için, yazıcı bağlantı noktası ve etkin ağ bağlantı noktası arasında bir adet birbirine sarılmış çift ağ kablosu kullanın.

Встановлення в мережі. (Примітка: Моделі 2500n і 2500tn містять карту принт-сервера HP Jetdirect, що служить для приєднання принтера до мережі.) Якщо ви хочете приєднати принтер до мережі 10/100 Base-T, з'єднайте порт принтера і активний мережний порт за допомогою мережного кабелю.



Print an HP Jetdirect page. Make sure the Ready light is on. Press **Go** and **CANCEL JOB** simultaneously to print a Configuration page, an HP Jetdirect page, and a Supplies Status page. On the HP Jetdirect page, locate the printer's IP address.

Imprimez une page HP Jetdirect. Assurez-vous que le voyant Prêt de l'imprimante est allumé. Appuyez simultanément sur **REPRISE** et sur **ANNULER TÂCHE** pour imprimer une page de configuration, une page HP Jetdirect et une page Etat des fournitures. Sur la page HP Jetdirect, repérez l'adresse IP de l'imprimante.

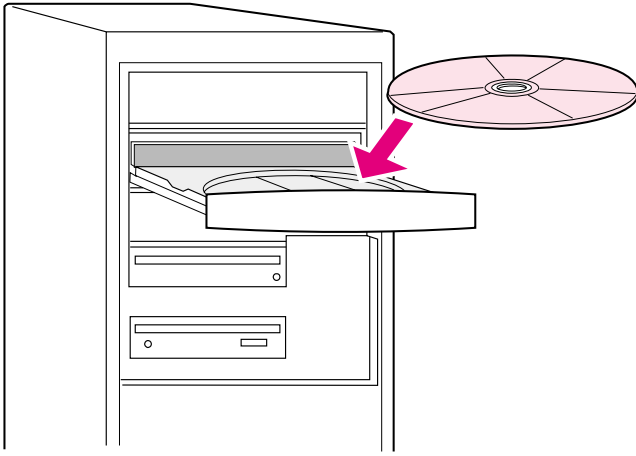
Отпечатайте страница на HP Jetdirect. Уверете се, че лампичката Готовност свети. Натиснете едновременно **СТАРТ** и **ОТМЯНА НА ЗАДАНИЕ**, за да отпечатате страница Конфигурация, страница на HP Jetdirect и страница Състояние на консумативите. В страницата на HP Jetdirect намерете IP адреса на принтера.

HP Jetdirect парағын басып шығарыңыз. Дайындық индикаторының жанып тұрғанына көз жеткізіңіз. HP Jetdirect парақтарын және Статус құрамдас бөліктері парақтарын, кескін үйлесімі парақтарын басуға шығару үшін бір уақытта **Go** және **CANCEL JOB** түймелерін басыңыз. HP Jetdirect парағында принтердің IP- мекен-жайын анықтаңыз.

Распечатайте страницу HP Jetdirect. Проверьте, горит ли индикатор готовности. Нажмите одновременно на клавиши **ПРОДОЛЖЕНИИ** и **ОТМЕНИ ЗАДАНИЯ** для печати страницы конфигурации, страницы HP Jetdirect и страницы состояния расходных материалов. На странице HP Jetdirect определите адрес IP принтера.

HP Jetdirect sayfası yazdırın. Hazır ışığının yandığından emin olun. Yapılandırma sayfası, HP Jetdirect sayfası ve Sarf Malzemeleri sayfası yazdırmak için **Git** ve **İŞ İPTAL** düğmelerine birlikte basın. HP Jetdirect sayfasında yazıcının IP adresini bulun.

Надрукуйте сторінку HP Jetdirect. Перевірте, чи горить індикатор готовності. Щоб надрукувати сторінку конфігурації, сторінку HP Jetdirect і сторінку стану ресурсів, одночасно натисніть кнопки **Далі** і **Відміна завдання**. Знайдіть IP-адресу принтера на сторінці HP Jetdirect.



Install the network software. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive and follow the instructions. 2) Click **Finish** and restart the computer. 3) To set up a Macintosh computer to use the network printer, see the next frame. Otherwise, go to step 27.

Installez le logiciel en réseau. 1) Insérez le CD-ROM dans le lecteur et suivez les instructions. 2) Cliquez sur **Terminer** et redémarrez l'ordinateur. 3) Pour configurer un ordinateur Macintosh afin d'utiliser l'imprimante en réseau, reportez-vous au cadre suivant. Sinon, passez à l'étape 27.

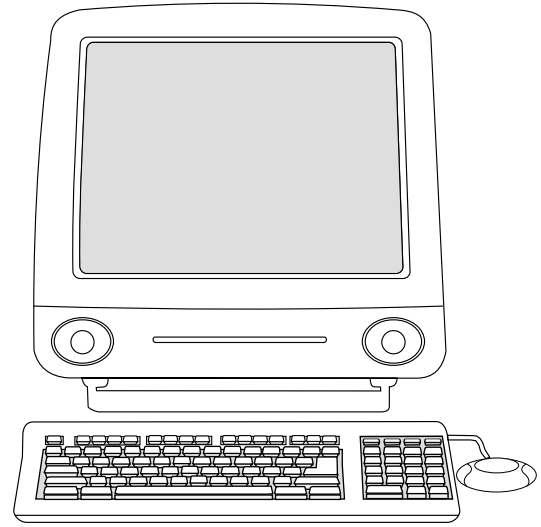
Инсталирайте мрежовия софтуер. 1) Поставете компактдиска в CD-ROM устройството и следвайте инструкциите. 2) Натиснете **Finish** и рестартирайте компютъра. 3) За да инсталирате компютър Macintosh за използване на мрежовия принтер, вж. следващия кадър. В противен случай отидете на стъпка 27.

Жүйеде жұмыс істеу үшін бағдарламалық қамсыздандыруды қондыру. 1) Компакт-дискілерді оқу құрылғысына компакт – дискіні салыңыз. 2) **Finish** басыңыз және компьютерді қайта өшіріп қосыңыз. 3) Жүйелік принтерді Macintosh компьютері арқылы пайдалануды келесі блоктан қараңыз. Әйтпесе, 27 қадамға өтіңіз.

Установка сетевого программного обеспечения. 1) Вставьте компакт-диск в дисковод для компакт-дисков и следуйте инструкциям. 2) Щелкните на **Готово** и перезапустите компьютер. 3) Для использования сетевой печати на компьютере Macintosh см. следующий блок. Иначе, перейдите к действию 27.

Aғ yazılımını yükleyin. 1) CD-ROM'u CD-ROM sürücüyü takın ve yönergeleri izleyin. 2) **Son**'u tıklayın ve bilgisayarı yeniden başlatın. 3) Bir Macintosh bilgisayarını aғ yazıcısını kullanacak şekilde ayarlamak için bir sonraki bölüme bakın. Aksi takdirde, Adım 27'ye geçin.

Встановлення програмного забезпечення для роботи в мережі. 1) Вкладіть компакт-диск у привод для читання компакт-дисків і дотримуйтесь вказівок на екрані. 2) Натисніть кнопку **Finish** і перезавантажте комп'ютер. 3) Якщо ви хочете використовувати комп'ютер Macintosh з мережним принтером, дивіться вказівки до наступного малюнка. Інакше перейдіть до кроку 27.



Macintosh on the network. 1) Run the Installer and restart the computer. **OS 8.6 to 9.2x:** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select this printer. **OS X:** From HD/Applications/Utilities/Print Center, open the Print Center and select this printer. 2) Go to step 27.

Macintosh en réseau. 1) Exécutez le programme d'installation et redémarrez l'ordinateur. **De OS 8.6 à 9.2x :** A partir de HD/Applications/Utilitaires, utilisez l'utilitaire Apple Desktop Printer pour sélectionner cette imprimante. **OS X :** A partir de HD/Applications/Utilitaires/Print Center, ouvrez l'utilitaire Print Center et sélectionnez cette imprimante. 2) Passez à l'étape 27.

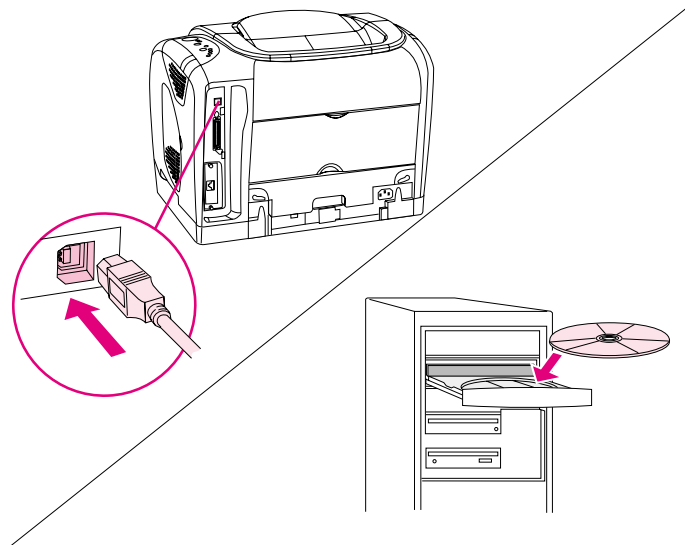
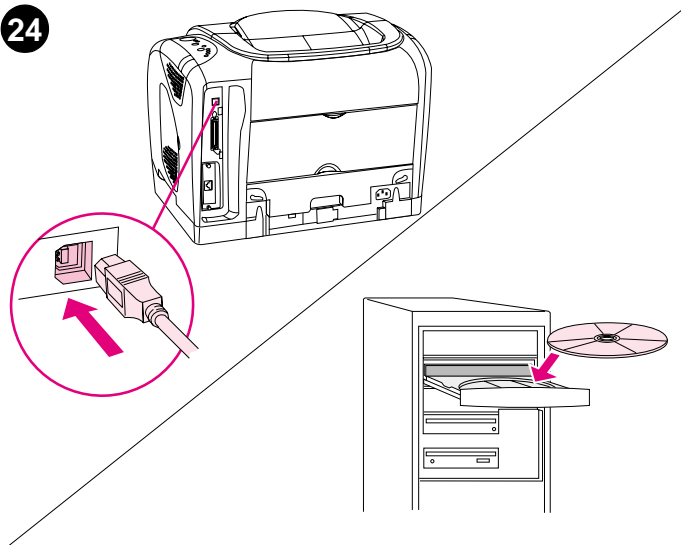
Macintosh в мрежа. 1) Изпълнете Installer и рестартирайте компютъра. **OS 8.6 до 9.2x:** От HD/Applications/Utilities използвайте помощната програма Apple Desktop Printer Utility, за да изберете този принтер. **OS X:** От HD/Applications/Utilities/Print Center, отворете Print Center и изберете този принтер. 2) Отидете на стъпка 27.

Macintosh жүйе ішінде. 1) Құрушы – бағдарламасын енгізіңіз және компьютерді қайта өшіріп қосыңыз. **OS 8.6 to 9.2x:** Принтерді таңдау үшін HD/Applications/Utilities ішінен Apple Desktop Printer Utility утилитасын пайдаланыңыз. **OS X:** HD/Applications/Utilities/Print Center ішінен Print Center ашыңыз және принтерді таңдаңыз. 2) 27 қадамға өтіңіз.

Macintosh в сети. 1) Запустите программу установки и перезапустите компьютер. **OS 8.6 - 9.2x.** Для выбора принтера запустите утилиту Apple Desktop Printer Utility из папки HD/Applications/Utilities. **OS X.** Из папки HD/Applications/Utilities/Print Center откройте центр печати (Print Center) и выберите принтер. 2) Перейдите к действию 27.

Aғ Bilgisayarı olarak Macintosh. 1) Yükleyici programını çalıştırın ve bilgisayarı yeniden başlatın. **OS 8.6 - 9.2x:** Bu yazıcıyı seçmek için Sabit Disk/Uygulamalar/Yardımcı Programlar dizininde, Apple Desktop YazıcıYardımcı Programı'yi kullanın. **OS X:** Sabit Disk/Uygulamalar/Yardımcı Programlar/Yazdırma Merkezi'da, Print Center'ı açın ve bu yazıcıyı seçin. 2) Adım 27'ye gidin.

Macintosh у мережі. 1) Запустіть програму встановлення і перезавантажте комп'ютер. **Від OS 8.6 до 9.2x:** Скористайтесь програмою Apple Desktop Printer Utility у вікні HD/Applications/Utilities, щоб вибрати цей принтер. **OS X:** У вікні HD/Applications/Utilities/Print Center відкрийте Print Center і виберіть цей принтер. 2) Перейдіть до кроку 27.



Plug and Play. If you connected a parallel or USB cable to a Windows computer before you installed software, the "New Hardware Found" message appears when you turn on the computer. **1) Windows 98 and Millennium Edition (Me):** Click **Search CD-ROM drive**, click **Next**, and follow the instructions. **2)** Go to step 27.

Plug and Play. Si vous avez branché un câble parallèle ou USB à un ordinateur Windows avant d'installer le logiciel, le message Nouveau périphérique détecté apparaît lorsque vous allumez l'ordinateur.

1) Windows 98 et Millennium Edition (Me) : Cliquez sur l'option de recherche du lecteur de CD-ROM, puis sur **Suivant** et suivez les instructions. **2)** Passez à l'étape 27.

Plug and Play. Ако сте свързали паралелен или USB кабел към компютър под Windows, преди да сте инсталирали софтуера, то при включване на компютъра се появява съобщение "New Hardware Found". **1) Windows 98 и Millennium Edition (Me):** Натиснете **Search CD-ROM drive**, натиснете **Next** и следвайте инструкциите. **2)** Отидете на стъпка 27.

Plug and Play. Егер бағдарламалық қамсыздандыруды қою алдында Сіз Windows жүйесі қойылған компьютерге параллельді портқа немесе әмбебап дәйекті шина портына қосуға арналған кабельді қосқан болсаңыз, компьютерді қосқан кезде "New Hardware Found" хабары шығады. **1) Windows 98 және Millennium Edition (Me):** **Search CD-ROM drive** басыңыз, **Next** басыңыз және нұсқауға қараңыз. **2)** 27 қадамға өтіңіз.

Технология "Plug and Play". Если Вы подключили параллельный кабель или кабель USB к компьютеру Windows, на котором еще не установлено программное обеспечение, то при включении компьютера появится сообщение "Обнаружено новое устройство".

1) Windows 98 и Millennium Edition (Me). Щелкните на **Поиск на компакт-диске**, щелкните **Далее** и следуйте инструкциям. **2)** Перейдите к действию 27.

Tak ve Kullan. Windows yüklü bir bilgisayara yazılımı yüklemenden önce bir paralel veya USB kablo bağlayıp bilgisayarınızı açtığınızda "Yeni Donanım Bulundu" iletisi görüntülenir. **1) Windows 98 ve Me: CD-ROM sürücüyü ara ve İleri'yi** tıklatıp yönergeleri izleyin. **2)** Adım 27'ye gidin.

Технология "Plug and Play". Якщо ви приєднали кабель паралельного інтерфейсу або USB до комп'ютера з ОС Windows перед тим, як ви встановили програмне забезпечення, то після того, як ви увімкнете комп'ютер, з'явиться повідомлення "New Hardware Found". **1) Windows 98 і Millennium Edition (Me):** Клацніть кнопку **Search CD-ROM drive**, потім кнопку **Next** і дотримуйтесь вказівок на екрані. **2)** Перейдіть до кроку 27.

Windows 2000 and XP: **1)** Click **Search**. **2)** On the **Locate Driver Files** screen, select the **Specify a Location** check box, clear all other check boxes, and click **Next**. **3)** Type `x:\2000xp`, replacing `x` with the CD-drive letter, and click **Next**. **4)** Follow the instructions and click **Finish**. **5)** Select a language and follow the instructions. **6)** Go to step 27.

Windows 2000 et XP : **1)** Cliquez sur **Rechercher**. **2)** Dans l'écran **Recherche de fichiers de pilote**, cochez la case **Emplacement spécifique**, désélectionnez toutes les autres cases et cliquez sur **Suivant**. **3)** Tapez `x:\2000xp`, en remplaçant `x` par la lettre du lecteur de CD et cliquez sur **Suivant**. **4)** Suivez les instructions et cliquez sur **Terminer**. **5)** Sélectionnez une langue et suivez les instructions. **6)** Passez à l'étape 27.

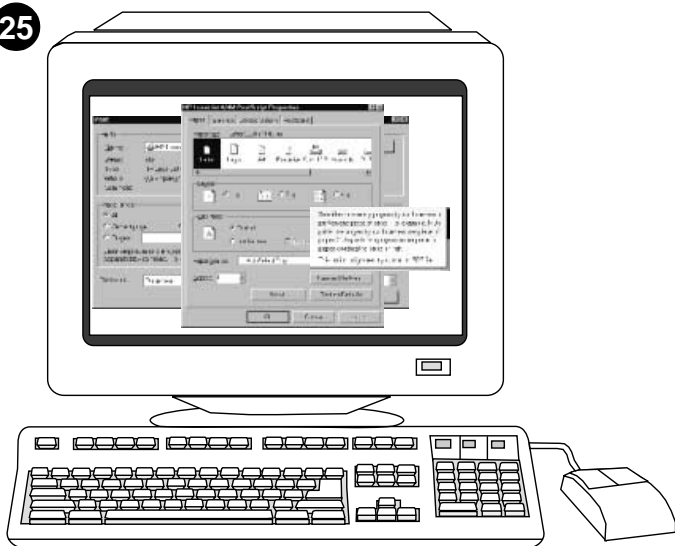
Windows 2000 и XP: **1)** Натиснете **Search**. **2)** На екрана **Locate Driver Files** поставете отметка в квадратчето **Specify a Location**, изчистете отметките от всички други квадратчета и натиснете **Next**. **3)** Въведете `x:\2000xp`, като заместите `x` с буквата на CD устройството, и натиснете **Next**. **4)** Следвайте инструкциите и натиснете **Finish**. **5)** Изберете език и следвайте инструкциите. **6)** Отидете на стъпка 27.

Windows 2000 және XP: **1)** **Search** басыңыз. **2)** **Locate Driver Files** экранда, **Specify a Location** өрісінде жалауша қойыңыз, басқа өрістердегі жалаушаларды алып тастаңыз және **Next** басыңыз. **3)** `x:\2000xp` теріңіз, компакт – дискілерді оқудың сәйкес құрылғысын `x` әрпімен ауыстырып, **Next** басыңыз. **4)** Нұсқау бойынша жүріңіз және **Finish** басыңыз. **5)** Тілді таңданыз және нұсқау бойынша жүріңіз. **6)** 27 қадамға өтіңіз.

Windows 2000 и XP: **1)** Щелкните на **Поиск**. **2)** На экране **Расположение файлов драйвера** выберите флажок **Указать расположение**, очистите все другие флажки и щелкните **Далее**. **3)** Введите `x:\2000xp`, заменив `x` на букву устройства CD-ROM, и щелкните **Далее**. **4)** Следуйте инструкциям и щелкните **Готово**. **5)** Выберите язык и следуйте инструкциям. **6)** Перейдите к действию 27.

Windows 2000 ve XP: **1)** **Ara'yı** tıklatın. **2)** **Sürücü Dosyalarını Bul** ekranında **Konum Belirt** denetim kutusunu işaretleyin ve diğer kutulardaki işaretleri kaldırın ve **İleri'yi** tıklatın. **3)** `x` harfinin yerine CD sürücüsünü gösteren harf gelecek şekilde `x:\2000xp` yazıp **İleri'yi** tıklatın. **4)** Yönergeleri izleyin ve **Son'u** tıklatın. **5)** Bir dil seçin ve yönergeleri izleyin. **6)** Adım 27'ye gidin.

Windows 2000 і XP: **1)** Клацніть кнопку **Search**. **2)** У вікні **Locate Driver Files** поставте галочку коло параметра **Specify a Location**, приборіть решту галочок і клацніть кнопку **Next**. **3)** Введіть `x:\2000xp`, замінивши "x" на літеру вашого привода компакт-дисків, і натисніть **Next**. **4)** Дотримуйтесь вказівок на екрані, потім натисніть кнопку **Finish**. **5)** Виберіть відповідну мову і далі дотримуйтесь вказівок на екрані. **6)** Перейдіть до кроку 27.



Install the printer driver only (Windows 95). If the printer is connected to the network, have the network administrator add a port. **1)** Click **Start**, point to **Settings**, and click **Printers**. Double-click **Add Printer** and follow the instructions. When prompted for a manufacturer, click **Have Disk**. (Go to the next frame.)

Installez le pilote d'imprimante uniquement (Windows 95). Si l'imprimante est connectée au réseau, demandez à l'administrateur réseau d'ajouter un port. **1)** Cliquez sur **Démarrer**, pointez sur **Paramètres**, puis cliquez sur **Imprimantes**. Double-cliquez sur **Ajout d'imprimante** et suivez les instructions. Lorsque le système vous invite à choisir un fabricant, cliquez sur **Disquette fournie**. (Passez au cadre suivant.)

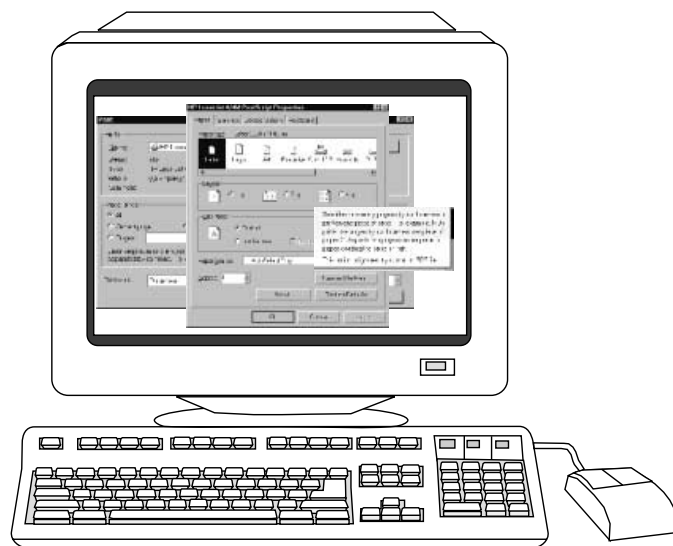
Инсталирайте само принтерния драйвер (Windows 95). Ако принтерът е свързан към мрежата, поискайте от мрежовия администратор да добави порт. **1)** Натиснете **Start**, посочете към **Settings** и натиснете **Printers**. Щракнете двукратно върху **Add Printer** и следвайте инструкциите. Когато получите запитване за производител, натиснете **Have Disk**. (Преминете към следващия кадър.)

Принтердің драйверін ғана құру (Windows 95). Егер принтер жүйеге қосылған болса, жүйе администраторы портты қосуы тиіс. **1)** **Start** басыңыз, **Settings** тармағын таңдаңыз және **Printers** белгісін басыңыз. **Add Printer** белгісін екі рет басыңыз және нұсқау бойынша жүріңіз. Сұрау пайда болғанда **Have Disk** басыңыз. (Келесі блокқа өтіңіз.)

Установка только драйвера принтера (Windows 95). Если принтер подключен к сети, сетевой администратор должен добавить порт. **1)** Щелкните **Пуск**, выберите **Настройка** и щелкните **Принтеры**. Дважды щелкните на значке **Установка принтера** и следуйте инструкциям. По запросу ввода производителя щелкните **Установить с диска**. (Перейдите к следующему блоку.)

Yalnızca yazıcı sürücüsünü yükleme (Windows 95). Yazıcı ağa bağlıysa, ağ yöneticisi bir bağlantı noktası eklemelidir. **1)** **Başlat**'i tıklatın **Ayarlar**'ın üzerine gidin ve **Yazıcılar**'ı tıklatın. **Yazıcı Ekle**'yi çift tıklatın ve yönergeleri izleyin. Üretici sorulduğunda **Disk Var**'ı tıklatın. (Bir sonraki bölüme geçin.)

Встановлення одного лише драйвера (Windows 95). Якщо принтер приєднано до мережі, адміністратор має додати відповідний порт. **1)** У меню **Start** виберіть **Settings**, потім **Printers**. Двічі клацніть кнопку **Add Printer** і дотримуйтесь вказівок на екрані. Коли з'явиться запит щодо імені виробника, клацніть кнопку **Have Disk**. (Перейдіть до наступного малюнку.)



2) Double-click the folder for your language and double-click **Drivers**. **3)** Double-click **Win95**, and then double-click the folder for the driver you want (PCL 6, PCL 5e, or PS). (HP recommends the PCL 6 driver.) **4)** Finish the installation and go to step 27.

2) Double-cliquez sur le dossier correspondant à votre langue, puis sur **Pilotes**. **3)** Double-cliquez sur **Win95**, puis sur le dossier correspondant au pilote souhaité (PCL 6, PCL 5e ou PS). (HP recommande le pilote PCL 6.) **4)** Terminez l'installation et passez à l'étape 27.

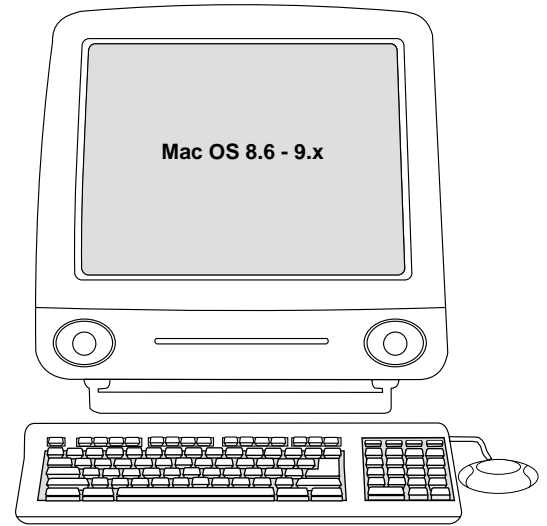
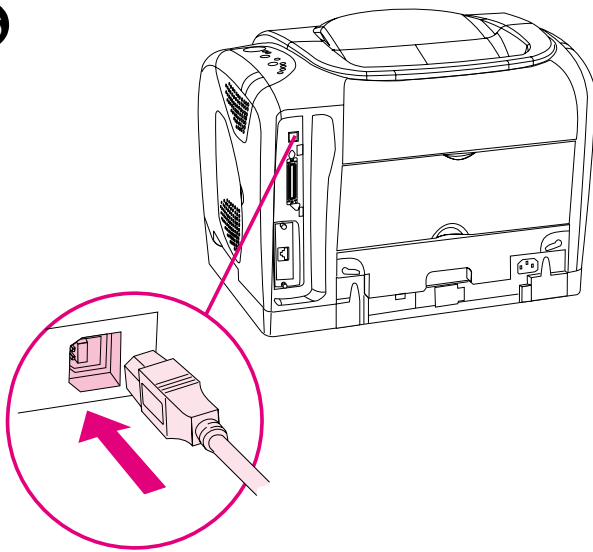
2) Щракнете двукратно върху папката за вашия език и щракнете двукратно върху **Drivers**. **3)** Щракнете двукратно върху **Win95**, а след това щракнете двукратно върху папката за драйвера, който искате (PCL 6, PCL 5e или PS). (HP препоръчва драйвера PCL 6.) **4)** Завършете инсталирането и отидете на стъпка 27.

2) Өзіңіздің тіліңізге сәйкес папканы екі рет басыңыз және **Drivers** екі рет басыңыз. **3)** **Win95** екі рет басыңыз, одан кейін Сізге қажетті драйвер (PCL 6, PCL 5e, PS) алу үшін папканы екі рет басыңыз. (HP PCL 6 драйверін ұсынады.) **4)** Орналастыруды аяқтаңыз және 27 қадамға өтіңіз.

2) Дважды щелкните папку для Вашего языка, а затем дважды щелкните **Драйверы**. **3)** Дважды щелкните **Win95**, а затем дважды щелкните на папке с нужными драйверами (PCL 6, PCL 5e или PS). (HP рекомендует драйвер PCL 6.) **4)** Закончите установку и перейдите к действию 27.

2) İstedığınız dilin klasörünü ve sonra **Sürücüler**'i çift tıklatın. **3)** **Win95**'i çift tıklatın ve daha sonra istediğiniz sürücü klasörünü çift tıklatın (PCL 6, PCL 5e veya PS). (HP, PCL 6 sürücüsünü önerir.) **4)** Yüklemeyi tamamlayın ve adım 27'ye gidin.

2) Двічі клацніть папку з вашою мовою, потім двічі клацніть **Drivers**. **3)** Двічі клацніть папку **Win95**, потім двічі клацніть папку з потрібним драйвером (PCL 6, PCL 5e або PS). (Рекомендується вибрати драйвер PCL 6.) **4)** Завершіть процедуру встановлення і перейдіть до кроку 27.



Connect the printer directly to a Macintosh. Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer. You cannot connect parallel and USB cables at the same time. **Note:** A USB cable is not included. Use a 2-meter standard USB cable.

Connectez directement l'imprimante à un Macintosh. Branchez un câble USB entre le port USB de l'imprimante et celui de l'ordinateur. Vous ne pouvez pas brancher un câble parallèle et un câble USB en même temps. **Remarque :** Le câble USB n'est pas inclus. Utilisez un câble USB standard de 2 mètres.

Свържете принтера директно към Macintosh. Свържете USB кабел между USB порта на принтера и USB порта на компютъра. Не може да се свързват едновременно и паралелен, и USB кабели. **Забележка:** USB кабел не е включен в комплекта. Използвайте стандартен USB кабел с дължина 2 метра.

Принтерді тікелей Macintosh қосу. USB кабелын принтердің USB портына және компьютердің USB портына жалғаңыз. Сіз бір уақытта параллельді кабель мен USB кабелын жалғай алмайсыз. **Ескерту:** USB кабель жеткізудің жинақ құамына кірмейді. USB 2 метрлік кабелын қолданыңыз.

Подключение принтера напрямую к Macintosh. Подключите кабель USB между портом USB принтера и портом USB компьютера. Нельзя одновременно подключать параллельный кабель и кабель USB. **Примечание.** Кабель USB в поставку не включается. Используйте стандартный 2-метровый кабель USB.

Yazıcınızı doğrudan bir Macintosh bilgisayara bağlama. Yazıcının USB bağlantı noktası ile bilgisayarın USB bağlantı noktası arasında bir USB kabloyuyla bağlantı kurun. Paralel ve USB kablolar aynı anda bağlanmaz. **Not:** Pakette USB kablo yoktur. 2 metrelik standart USB kablosu kullanın.

Приєднайте принтер напряму до комп'ютера Macintosh. З'єднайте порти USB на принтері і на комп'ютері за допомогою кабелю USB. Ви не можете одночасно приєднувати кабель паралельного інтерфейсу і універсальної послідовної шини. **Примітка:** Кабель USB не входить у комплект з принтером. Використовуйте стандартний 2-метровий кабель USB.

OS 8.6 to 9.2x: 1) Run the Installer and restart. Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. 2) Double-click **Printer (USB)**. Next to **USB Printer Selection**, click **Change**. 3) Select the printer, click **Auto Setup**, and then click **Create**. On the **Printing** menu, click **Set Default Printer**. 4) Go to step 27.

De OS 8.6 à 9.2x : 1) Exécutez le programme d'installation et redémarrez l'ordinateur. Exécutez l'utilitaire Apple Desktop Printer à partir de HD/Applications/Utilitaires. 2) Double-cliquez sur **Imprimante (USB)**. En regard de **Sélection imprimante USB**, cliquez sur **Changer**. 3) Sélectionnez l'imprimante, cliquez sur **Réglage auto**, puis sur **Créer**. Dans le menu **Impression**, cliquez sur **Définir l'imprimante par défaut**. 4) Passez à l'étape 27.

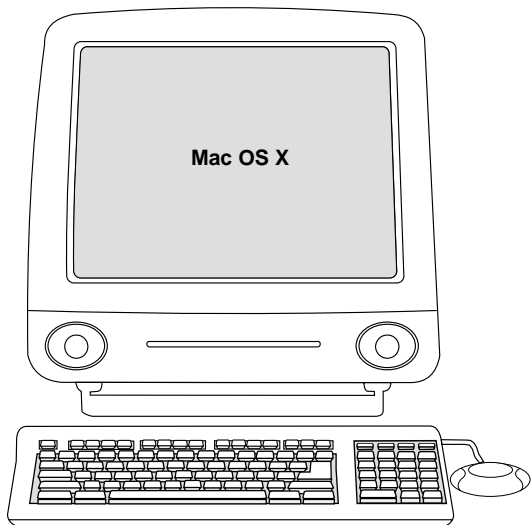
OS 8.6 до 9.2x: 1) Изпълнете Installer и рестартирайте. Изпълнете помощната програма Apple Desktop Printer от HD/Applications/Utilities. 2) Щракнете двукратно върху **Printer (USB)**. В съседство с **USB Printer Selection** натиснете **Change**. 3) Изберете принтера, натиснете **Auto Setup** и след това **Create**. В менюто **Printing** натиснете **Set Default Printer**. 4) Отидете на стъпка 27.

OS 8.6 және 9.2x: 1) Құрушы – бағдарламаны жүргізіңіз және компьютерді қайта өшіріп қосыңыз. HD/Applications/Utilities ішіндегі Apple Desktop Printer Utility утилитасын жүргізіңіз. 2) **Printer (USB)** екі рет басыңыз. **USB Printer Selection** кейін, **Change** басыңыз. 3) Принтерді таңдаңыз, **Auto Setup** басыңыз, одан кейін **Create** басыңыз. **Printing** менюінде, **Set Default Printer** басыңыз. 4) 27 қадамға өтіңіз.

OS версии 8.6 - 9.2x. 1) Запустите программу установки и перезапустите компьютер. Запустите утилиту Apple Desktop Printer Utility из папки HD/Applications/Utilities. 2) Дважды щелкните на **Printer (USB)**. Рядом с **USB Printer Selection** щелкните **Change**. 3) Выберите принтер, щелкните **Auto Setup** и щелкните **Create**. В меню **Printing** щелкните на **Set Default Printer**. 4) Перейдите к действию 27.

OS 8.6 - 9.2x: 1) Yükleici programını çalıştırın ve bilgisayarı yeniden başlatın. Sabit Disk/Uygulamalar/Yardımcı Programlar içinden Apple Desktop Yazıcı hizmet programını çalıştırın. 2) **Printer (USB)**'yi (Yazıcı USB) çift tıklatın. **Yazıcı Seçimi**'in yanında **Değiştir** seçeneğini tıklatın. 3) Yazıcıyı seçin **Otomatik Kurulum**'ı tıklatın ve daha sonra **Oluştur**'i tıklatın. **Yazdırma** menüsünden **Varsayılan Yazıcıyı Belirle**'i tıklatın. 4) Adım 27'ye gidin.

Від OS 8.6 до 9.2x: 1) Запустіть програму встановлення і перезавантажте комп'ютер. Запустіть програму Apple Desktop Printer Utility з папки HD/Applications/Utilities. 2) Двічі клацніть **Printer (USB)**. У вікні **USB Printer Selection** клацніть кнопку **Change**. 3) Виберіть принтер, клацніть кнопку **Auto Setup**, а потім кнопку **Create**. В меню **Printing** клацніть кнопку **Set Default Printer**. 4) Перейдіть до кроку 27.



OS X: From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center. The printer sets up automatically.

OS X : Démarrez l'utilitaire Print Center à partir de HD/Applications/Utilitaires/Print Center. La configuration de l'imprimante est automatique.

OS X: От HD/Applications/Utilities/Print Center стартирайте Print Center. Принтерът се инсталира автоматично.

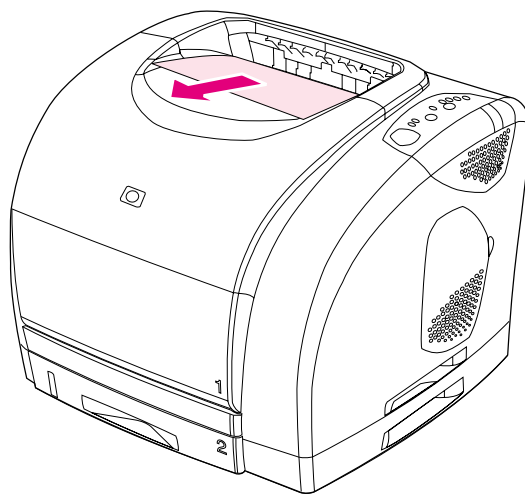
OS X: HD/Applications/Utilities/Print Center ішінен Print Center жүргізіңіз. Принтер автоматты түрде қойылады.

OS X. Из папки HD/Applications/Utilities/Print Center запустите центр печати Print Center. Принтер будет установлен автоматически.

OS X: Sabit Disk/Uygulamalar/Yardımcı Programlar'dan Yazıcı Merkezi'ni açın. Yazıcı otomatik olarak kurulur.

OS X: У вікні HD/Applications/Utilities/Print Center запустіть програму Print Center. Принтер буде встановлено автоматично.

27



Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed. **Note:** If installation fails, reinstall the software. If reinstallation fails, see the Readme, see the flyer that came in the printer box, or go to <http://www.hp.com/support/clj2500> for help or more information.

Test de l'installation du logiciel. Imprimez une page d'un programme pour vous assurer que le logiciel est correctement installé. **Remarque :** Si l'installation échoue, réinstallez le logiciel. Si la réinstallation échoue, reportez-vous au fichier Lisezmoi ou à la brochure incluse dans l'emballage de l'imprimante. Vous pouvez également accéder au site <http://www.hp.com/support/clj2500> pour obtenir de l'aide ou des informations supplémentaires.

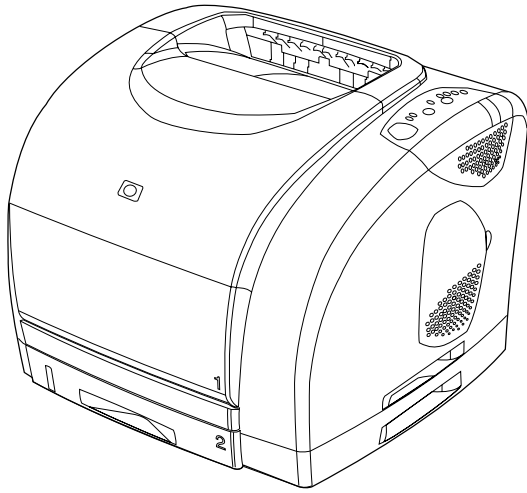
Изпробвайте инсталирането на софтуера. Отпечатайте страница от произволна програма, за да се уверите, че софтуерът е инсталиран правилно. **Забележка:** Ако инсталирането е неуспешно, инсталирайте софтуера повторно. Ако повторното инсталиране е неуспешно, вж. файла Readme, вж. листовката, предоставена в кашона на принтера или отидете на <http://www.hp.com/support/clj2500> за помощ или повече информация.

Бағдарламалық қамсыздандыру қондырғысын тексеріңіз. Бағдарламалық қамсыздандыру дұрыс қойылғанына көз жеткізу үшін, кез – келген бағдарламадан бір бетті басыңыз. **Ескерту:** Егер жаңылу болса, бағдарламалық қамсыздандыруды қайтадан орнатыңыз. Егер қайтадан орнатқанда жоғарыдағы қайталанса, Readme файлын қараңыз, нұсқауды оқыңыз немесе техникалық және ақпараттық көмек алу үшін <http://www.hp.com/support/clj2500> сайтына кіріңіз.

Проверка установки ПО. Распечатайте страницу из любой программы, чтобы проверить правильность установки ПО. **Примечание.** При сбое переустановите ПО. Если сбой возникнут даже после переустановки, для получения дополнительной информации см. файл Readme, см. плакат в коробке из-под принтера или обратитесь по адресу <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Yazılım yüklemesini sına. Yazılımın düzgün yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın. **Not:** Yükleme başarısız olmuşsa, yazılımı yeniden yükleyin. Yükleme başarısız olmuşsa, yardım almak ve daha fazla bilgi için Benioku dosyasına, yazıcının kutusunda gelen broşüre bakın veya <http://www.hp.com/support/clj2500> adresine gidin.

Перевірте правильність встановлення програмного забезпечення. Надрукуйте сторінку з будь-якої програми, щоб упевнитися, що ПЗ встановлено правильно. **Примітка:** Якщо це не допоможе, за довідкою зверніться до файлу Readme, брошури, що міститься в коробці принтера, або до веб-сторінки <http://www.hp.com/support/clj2500>.



Congratulations! Your printer is ready to use. See the HP Color LaserJet 2500 Toolbox (Windows 98 and later), where you can open the user guide and use tools to solve problems. **Note:** You must have performed a complete software installation to use the Toolbox.

Félicitations ! Vous pouvez maintenant utiliser votre imprimante. Reportez-vous à la Boîte à outils de l'imprimante HP Color LaserJet 2500 (Windows 98 et version ultérieure) où vous pouvez ouvrir le guide de l'utilisateur et utiliser des outils pour résoudre les problèmes. **Remarque :** Pour que vous puissiez utiliser la Boîte à outils, l'installation du logiciel doit être terminée.

Поздравления! Вашият принтер е готов за използване. Вж. HP Color LaserJet 2500 Toolbox (Windows 98 и следващи), където можете да отворите ръководството за потребителя и да използвате инструментите, за да решите проблемите. **Забележка:** За да използвате Toolbox (кутия с инструменти), трябва да сте извършили пълно инсталиране на софтуера.

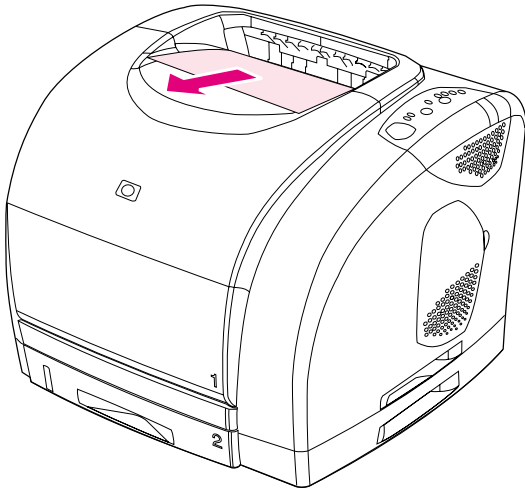
Құттықтаймыз! Сіздің принтеріңіз пайдалануға дайын. HP Color LaserJet 2500 Toolbox (Windows 98 және кейінгі түрлері) хабарласыңыз, бұл жерде Сіз пайдаланушы нұсқауын аша аласыз және мәселелерді шешуге арналған құралдарды пайдалана аласыз. **Ескерту:** Toolbox пайдалану үшін Сізге бағдарламалық камсыздандырудың толық қондырғысын алу қажет.

Поздравляем! Принтер готов к печати. См. панель инструментов HP Color LaserJet 2500 (Windows 98 и выше), откуда Вы можете открыть руководство пользователя и использовать различные средства для решения проблем. **Примечание.** Для использования панели инструментов необходимо полностью завершить установку программного обеспечения.

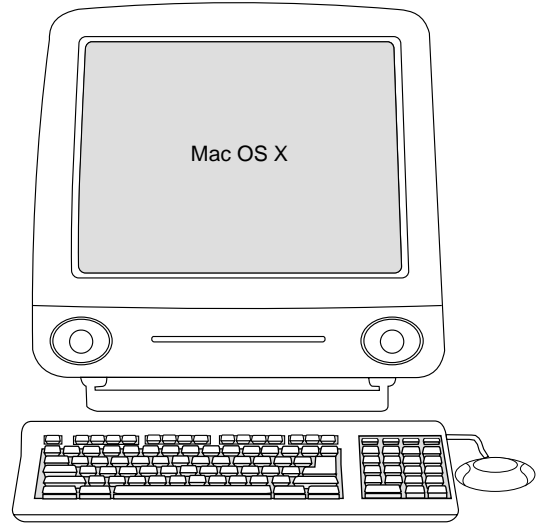
Tebrikler! Yazıcınızı artık kullanabilirsiniz. Kullanıcı kılavuzunu açıp sorun çözme araçlarını kullanabileceğiniz HP Color LaserJet 2500 Toolbox'a (Araç Kutusu) bakın (Windows 98 ve yukarısı). **Not:** Toolbox'u kullanabilmek için yazılımı tam olarak yüklemiş olmanız gerekir.

Вітаємо! Ваш принтер готовий до використання. Скористайтеся програмою HP Color LaserJet 2500 Toolbox (для Windows 98 і пізніших версій), звідки ви можете відкрити посібник користувача і запускати спеціальні програми для усунення несправностей. **Примітка:** Для того, щоб мати змогу користуватися програмою Toolbox, ви маєте повністю виконати процедуру встановлення.

27



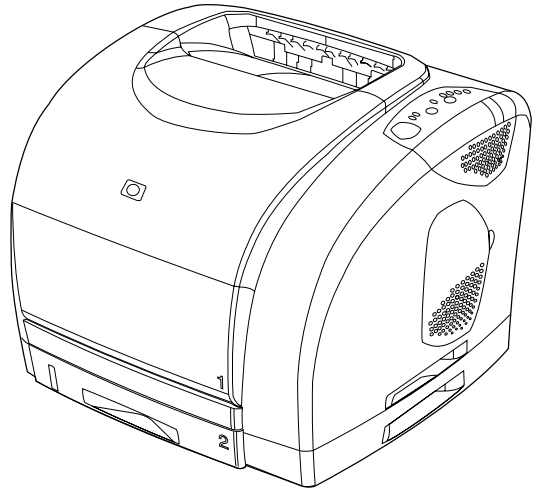
اختبار تثبيت البرنامج. اطبع صفحة من أي برنامج كي تتأكد من صحة تثبيت البرنامج. ملاحظة: في حالة فشل عملية التثبيت، أعد تثبيت البرنامج. في حالة إخفاق عملية إعادة التثبيت، انظر الملف التمهيدي Readme أو النظر النشرة الإعلانية الواردة داخل صندوق الطابعة أو انتقل إلى الموقع <http://www.hp.com/support/clj2500> للحصول على التعليمات أو مزيد من المعلومات.



OS X من Print Center ، قم بتشغيل HD/Applications/Utilities/Print Center ، حيث يتم إعداد الطابعة تلقائيًا.

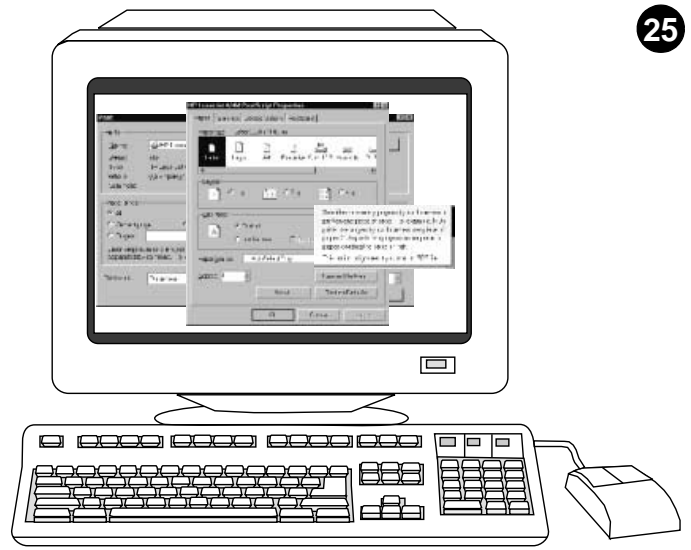
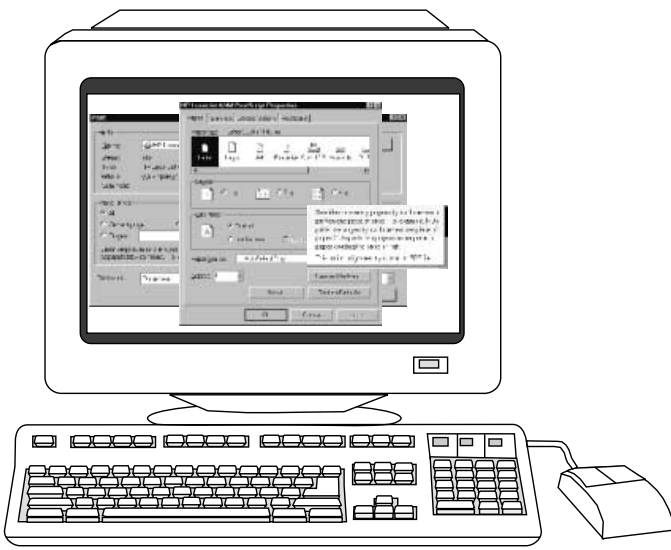
خطوة

28



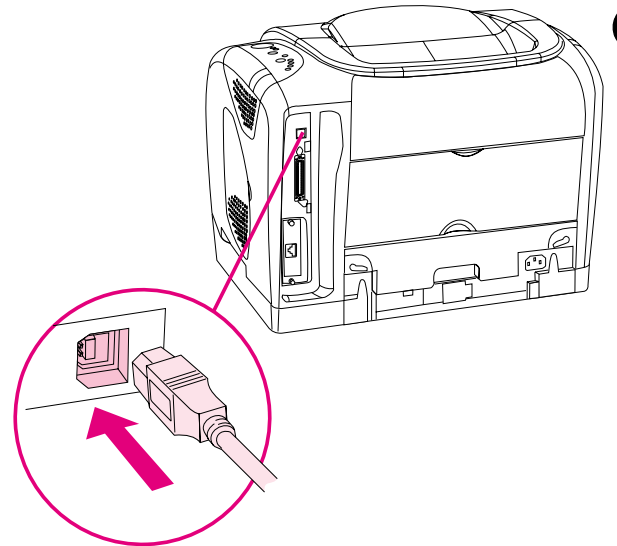
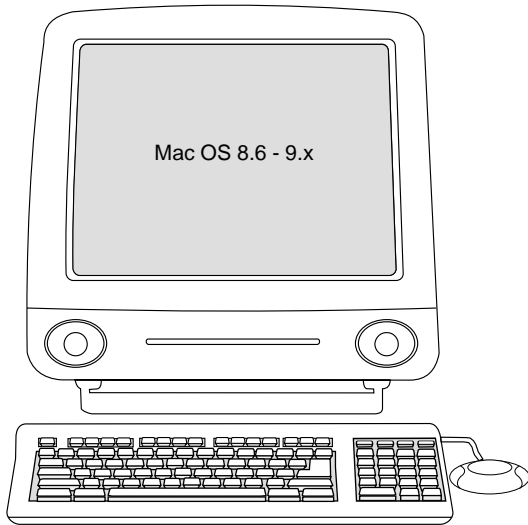
تهانينا! تعد الطابعة جاهزة للاستخدام. انظر HP Color LaserJet 2500 Toolbox (بالنسبة لنظام التشغيل Windows 98 وما يليه)، حيث يمكنك فتح دليل المستخدم واستخدام الأدوات لحل المشكلات. ملاحظة: يجب أن تكون قد قمت بعملية تثبيت كامل للبرنامج لاستخدام Toolbox.

خطوة



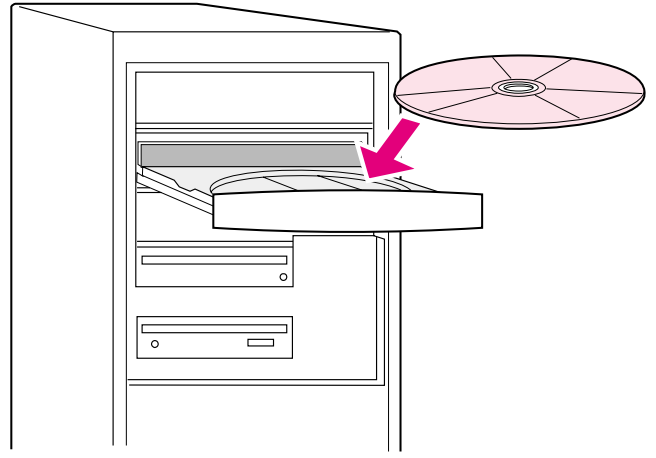
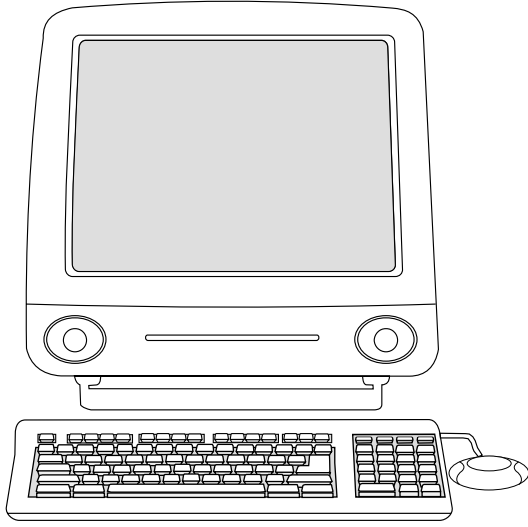
(2) انقر نقرًا مزدوجًا فوق المجلد الخاص ببلغتك ثم انقر نقرًا مزدوجًا فوق **Drivers**. (3) انقر نقرًا مزدوجًا فوق **Win95**، ثم انقر نقرًا مزدوجًا فوق المجلد الخاص ببرنامج التشغيل المراد (PCL 6 أو PCL 5e، أو PS). (توصى شركة HP باستخدام برنامج التشغيل PCL 6). (4) قم بإنهاء عملية التثبيت ثم انتقل إلى الخطوة ٢٧.

تثبيت برنامج تشغيل الطابعة فقط (Windows 95). إذا كانت الطابعة متصلة بشبكة الاتصال، بلزم إضافة منفذ من قبل مسئول الشبكة. (1) انقر فوق **Start** وأشر إلى **Settings**، ثم انقر فوق **Printers**. انقر نقرًا مزدوجًا فوق **Add Printer** واتبع الإرشادات. عند طلب جهة التصنيع، انقر فوق **Have Disk**. (انتقل إلى الإطار التالي).



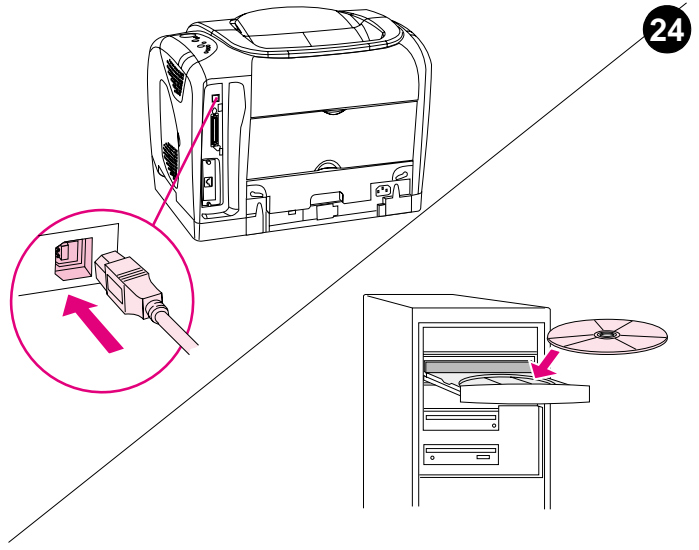
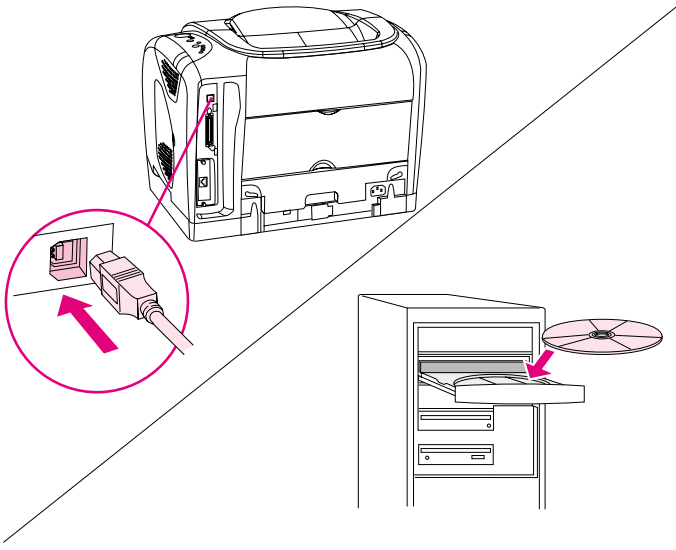
Apple OS 8.6 (إلى 9.2x: 1) قم بتشغيل برنامج التثبيت وأعد تشغيل الكمبيوتر. قم بتشغيل Apple Desktop Printer Utility من **HD/Applications/Utilities**. (2) انقر نقرًا مزدوجًا فوق **Printer (USB)**. انقر فوق **Change** التالي لخيار (3) **USB Printer Selection**. حدد الطابعة، وانقر فوق **Auto Setup**، ثم انقر فوق **Create** في قائمة **Printing**، انقر فوق **Set Default Printer**. (4) انتقل إلى الخطوة ٢٧.

توصيل الطابعة مباشرة بكمبيوتر Macintosh. صل كابل USB بكل من منفذ USB الموجود بالطابعة ومنفذ USB الموجود بالكمبيوتر. لا يمكنك توصيل الكابل المتوازي وكابل USB في نفس الوقت. ملاحظة: لم يتم إرفاق كابل USB. استخدم كابل USB قياسي طوله متران.



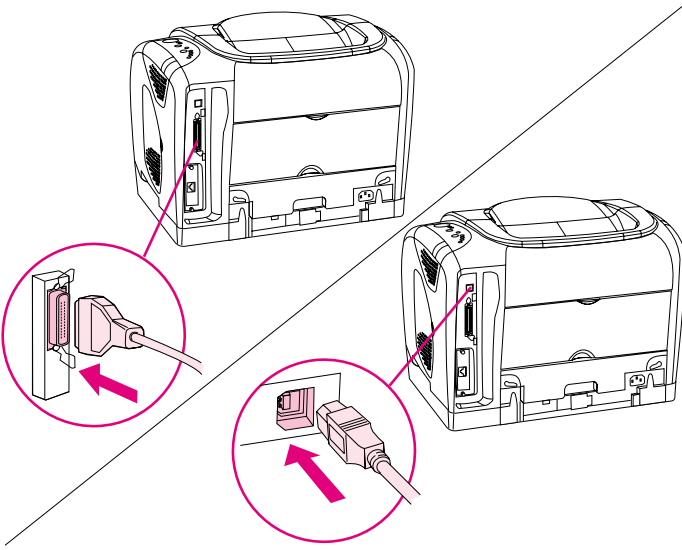
اتصال كمبيوتر **Macintosh** بشبكة الاتصال. (1) قم بتشغيل برنامج التثبيت وأعد تشغيل الكمبيوتر. **OS 8.6** إلى **9.2x**: من **HD/Applications/Utilities**، استخدم **Apple Desktop Printer Utility** لتحديد هذه الطابعة. **OS X**: من **HD/Applications/Utilities/Print Center**، افتح **Print Center** وحدد هذه الطابعة. (2) انتقل إلى الخطوة 27.

تثبيت برنامج شبكة الاتصال. (1) أدخل القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة واتبع الإرشادات. (2) انقر فوق **Finish** ثم أعد تشغيل الكمبيوتر. (3) لإعداد كمبيوتر من نوع **Macintosh** لاستخدام طابعة شبكة الاتصال، انظر الإطار التالي. وإلا، فانتقل إلى الخطوة 27.

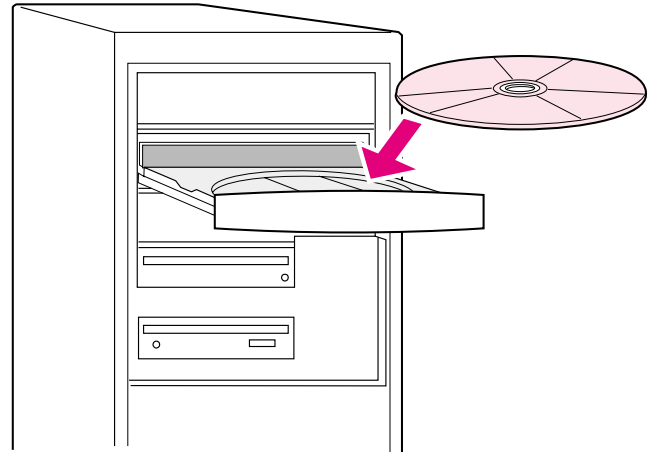


Windows 2000 و XP: انقر فوق **Search** (2) في شاشة **Locate Driver Files**، حدد مربع الاختيار **Specify a Location**، ثم قم بتمكين مربع الاختيار كل مربع الاختيار الأخرى وانقر فوق **Next**. اكتب **X:\2000XP**، مستبدلاً **X** بالحرف الخاص بمحرك الأقراص ثم انقر فوق **Next** (4) اتبع الإرشادات ثم انقر فوق **Finish** (5) حدد لغة واتبع الإرشادات. (6) انتقل إلى الخطوة 27.

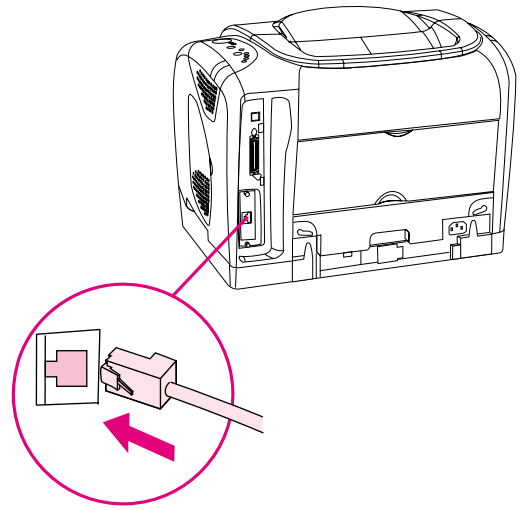
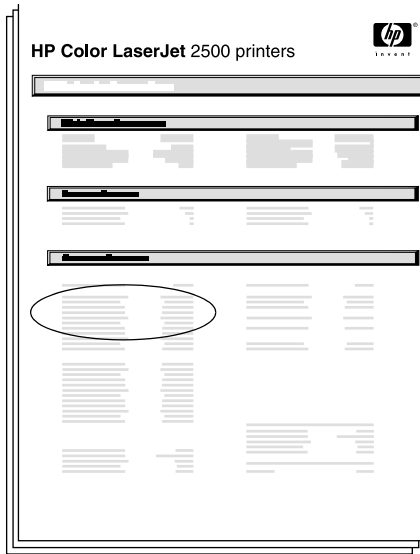
التوصيل والتشغيل. في حالة قيامك بتوصيل كابل متوازي أو كابل **USB** بكمبيوتر قائم على نظام التشغيل **Windows** قبل تثبيت البرنامج، فستظهر الرسالة "New Hardware Found" عند قيامك بتشغيل الكمبيوتر. (1) **Windows 98 و Millennium Edition (Me)**: انقر فوق **Search CD-ROM drive**، انقر فوق **Next**، ثم اتبع الإرشادات. (2) انتقل إلى الخطوة 27.



(3) انقر فوق **Finish** (4) قبل إعادة تشغيل الكمبيوتر، صل الكابيل بكل من الطابعة والكمبيوتر. لا يمكنك توصيل الكابيل المتوازي وكابيل USB في نفس الوقت. **ملاحظة:** لم يتم إرفاق كابل USB والكابيل المتوازي. استخدم كابل متوازي متوافق IEEE 1284 أو كابل USB قياسي طوله متران. (5) أعد تشغيل الكمبيوتر. (6) انتقل إلى الخطوة 27.



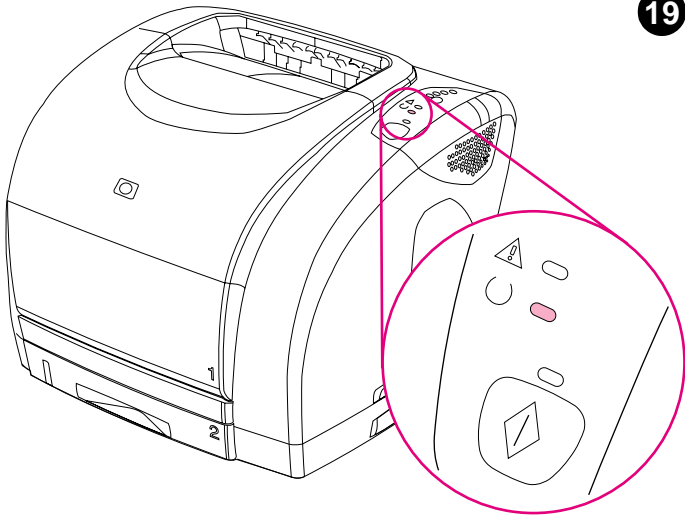
التوصيل مباشرة لنظام التشغيل **Windows** (1) أدخل القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة. (2) انقر فوق **Install Printer** إذا طلب منك واتبع الإرشادات. (إذا لم يتم فتح شاشة الترحيب، انقر فوق **Start** ثم **Run**. اكتب **SETUP**: X، مستبدلاً "X" بالحرف الخاص بمحرك الأقراص المضغوطة، وانقر فوق **OK**.)



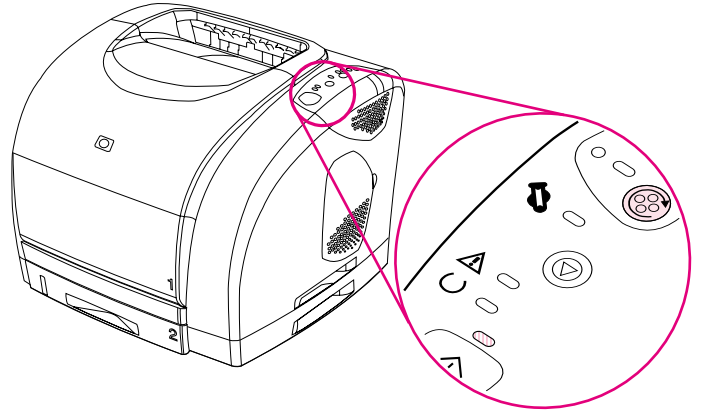
طباعة صفحة **HP Jetdirect**. تأكد من إضاءة المصباح **Ready**. اضغط على الزر **Go** و **CANCEL JOB** في أن واحد لطباعة صفحة تهيئة و صفحة **HP Jetdirect** وصفحة حالة الموارد. في صفحة **HP Jetdirect**، حدد موقع عنوان IP الخاص بالطابعة.

التثبيت بالنسبة لشبكة اتصال. (ملاحظة: يوجد بالطابعات التي من الطراز 2500n و 2500tn بطاقة ملقم طباعة **HP Jetdirect** للاتصال بالشبكة.) بالنسبة لشبكة الاتصال **Base-T 10/100**، صل كابل شبكة اتصال مجدول بكل من منفذ الطابعة ومنفذ شبكة الاتصال النشط.

19



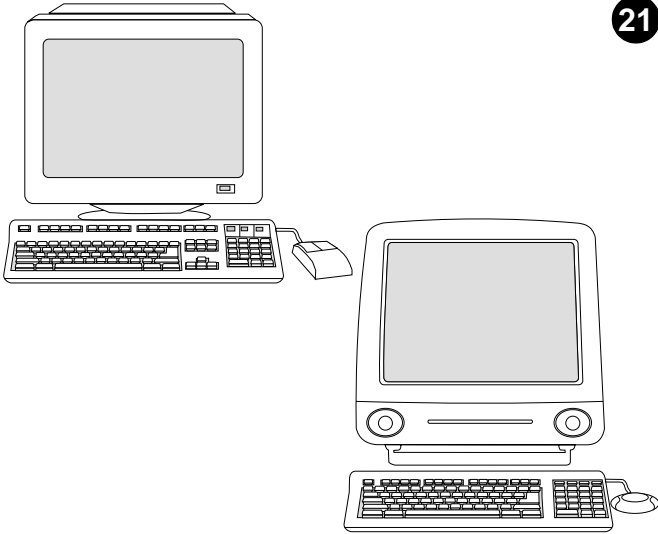
تعيين الطابعة إلى حالة الاستعداد. أغلق الغطاء العلوي. بعد مضي ٦٠ ثانية، يتم إضاءة مصباح Ready الأخضر.



6) أغلق الغطاء العلوي. عند بدء مصباح Go الأخضر في الوميض، اضغط على ROTATE. كرر هذه العملية (الخطوة ١٨) لترتيب خراطيش الطباعة الثلاثة الأخرى. CAROUSEL.

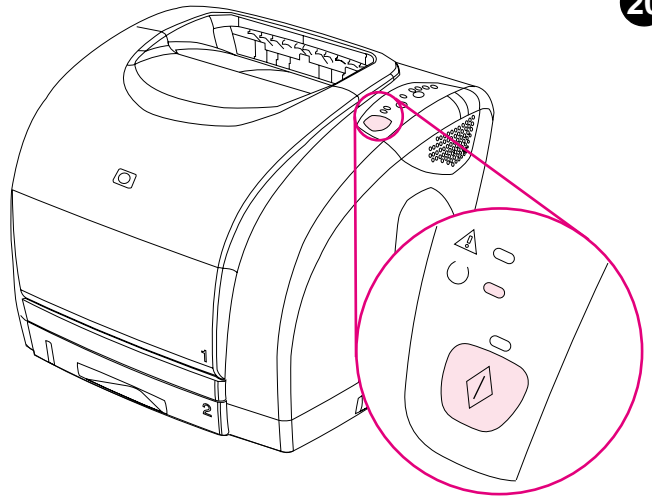
خطوة

21



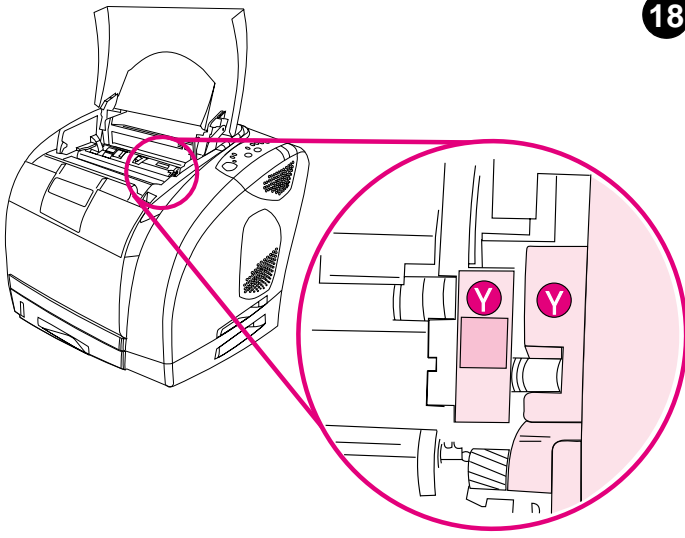
اختيار واحدة من طرق التثبيت التالية. للتوصيل مباشرة بالنسبة لنظام التشغيل Windows®، انتقل إلى الخطوة ٢٢. لإجراء عملية التثبيت بالنسبة لشبكة اتصال، انتقل إلى الخطوة ٢٣. وفي حالة ظهور الرسالة "New Hardware Found" على شاشة الكمبيوتر، انتقل إلى الخطوة ٢٤. لتنصيب برنامج تشغيل الطابعة فقط في نظام التشغيل Windows 95، انتقل إلى الخطوة ٢٥. أما للتوصيل المباشر بالنسبة لنظام التشغيل Macintosh، انتقل إلى الخطوة ٢٦.

20

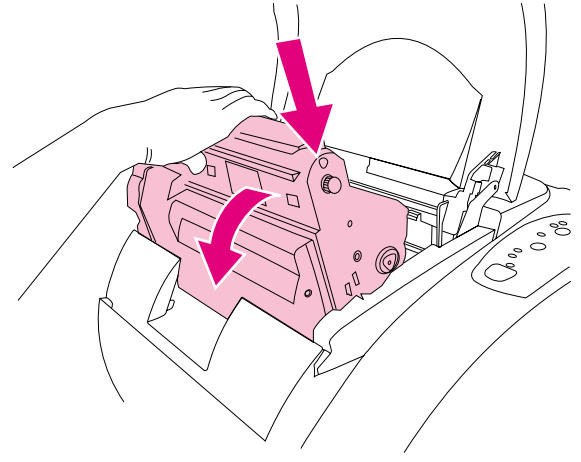


طباعة صفحة عرض. مع إضاءة المصباح Ready، اضغط على الزر Go لطباعة صفحة عرض والتي تؤكد على عمل الطابعة. ملاحظة: في حالة عدم طباعة الصفحة، أعد توصيل سلك التيار. تأكد من إضاءة مصباح Ready وعدم إضاءة أو وميض أي من المصابيح الأخرى. تأكد من صحة تحميل الورق وتركيب الموارد.

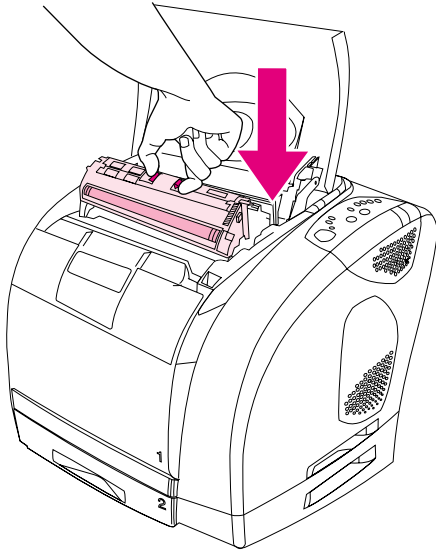
خطوة



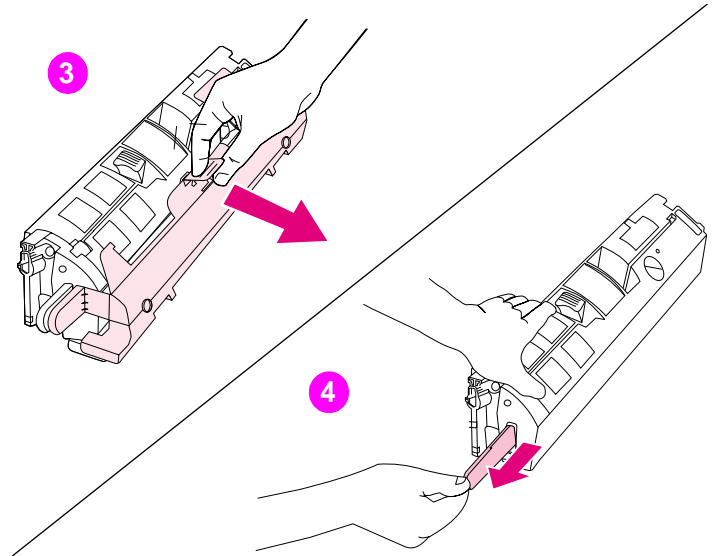
تركيب خرطيش الطباعة. (1) انظر داخل الطباعة في الجهة اليمنى لمعرفة أي من فتحات خرطيش الطباعة يمكن الوصول إليها. (2) حدد موقع لون خرطوشة الطباعة الذي يتوافق مع لون الفتحة وأزل خرطوشة الطباعة من عبوتها.



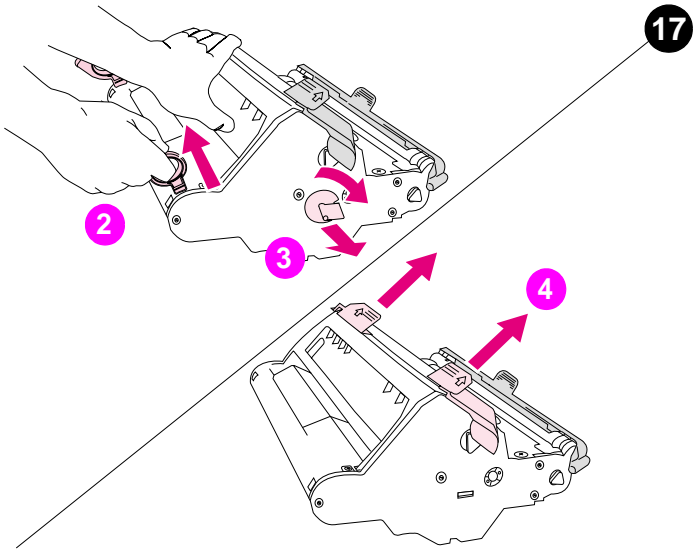
(8) اخفض أسطوانة حبر الصور إلى داخل الطباعة واضغط عليها بإحكام حتى تستقر في مكانها.



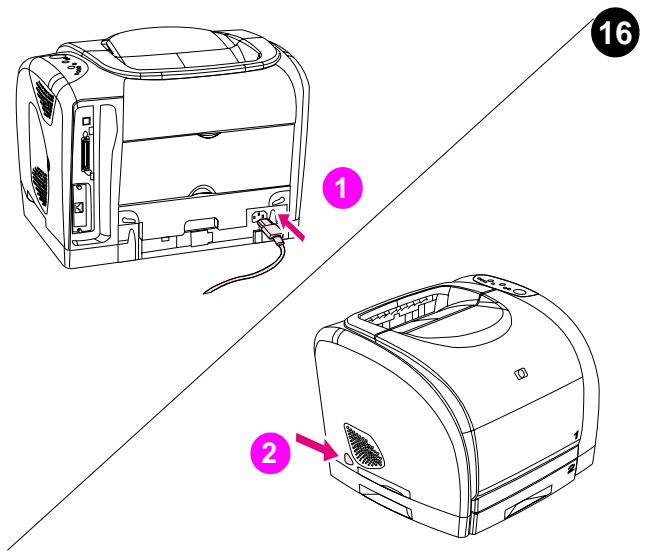
(5) اضغط على أذرع التحرير الموجودة بخرطوشة الطباعة وقم بحملها بحيث تكون الأسطوانة مواجهة لك. اخفض الخرطوشة للأسفل مباشرة داخل الموصل الدائري إلى أن تستقر في مكانها.



(3) أزل الغطاء البرتقالي من خرطوشة الطباعة. (4) ضع خرطوشة الطباعة على سطح مستو واسحب اللسان البرتقالي للخارج تمامًا لإزالة شريط التغليف. **تحذير:** لا تلمس سطح الأسطوانة فقد يتسبب ذلك في حدوث مشكلات بجودة الطباعة.

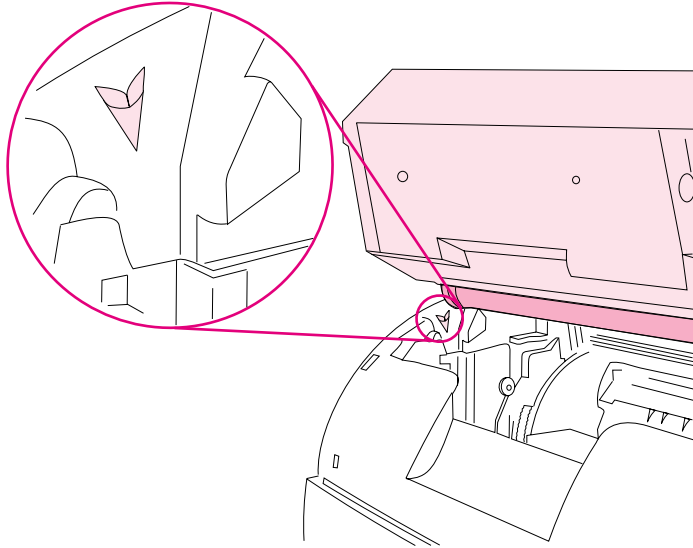


تركيب أسطوانة حبر الصور. (1) أخرج أسطوانة حبر الصور من عبوتها. (2) ضع أسطوانة حبر الصور على سطح ثابت واسحب الحلقات البرتقالية لإزالة دبائيس الشحن. (3) أزل قفل الشحن البرتقالي الموجود بطرفي أسطوانة حبر الصور. (4) أزل حلقتي الشحن البرتقائيتين.

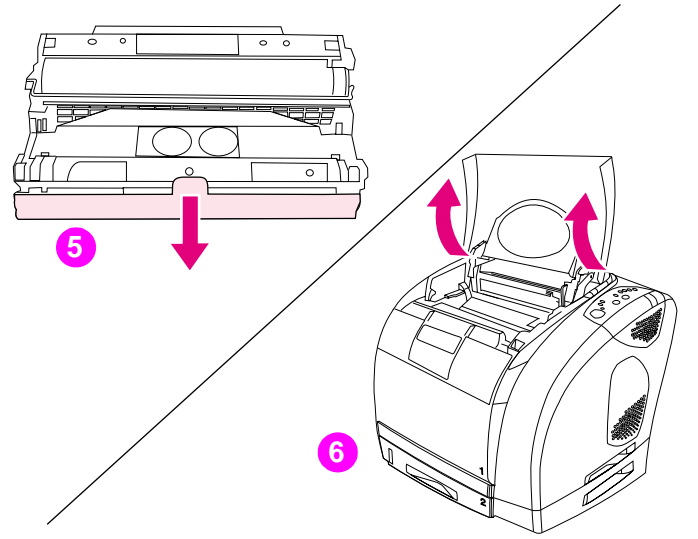


توصيل سلك التيار وتشغيل الطابعة. (1) صل سلك التيار بموصل الطاقة الموجود خلف الطابعة وبمنفذ للتيار المتناوب. (2) اضغط على مفتاح الطاقة الموجود بالجانب الأيسر من الطابعة.

حبر

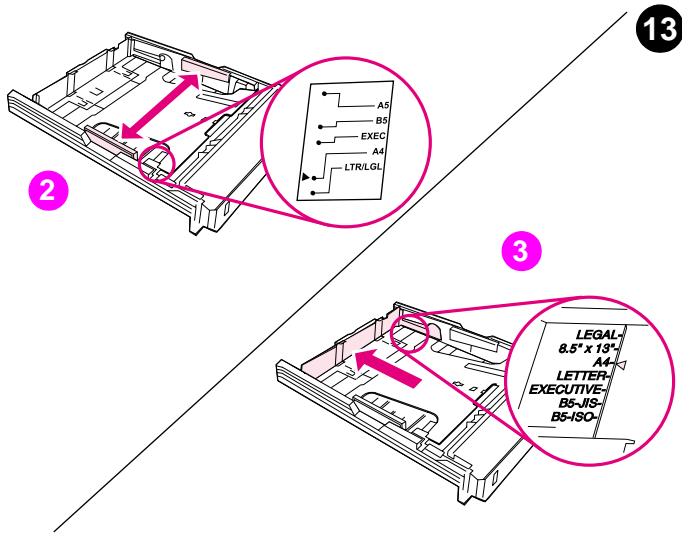


(7) قم بمحاذاة الأسطوانة البيضاء الموجودة على أسطوانة حبر الصور مع الأسهم الخضراء الموجودة داخل الطابعة.

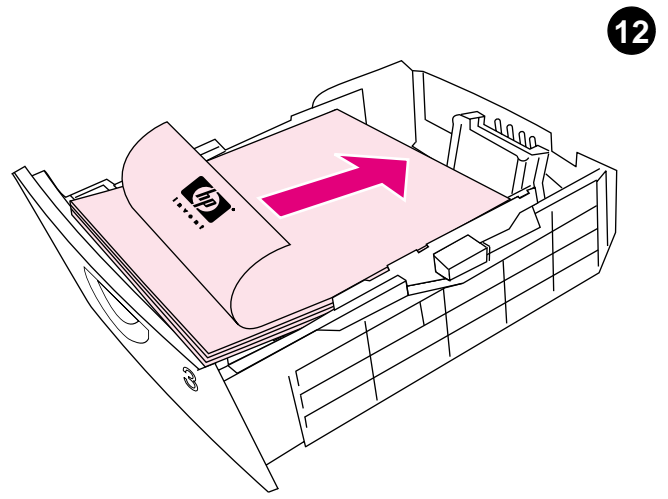


(5) أزل الغطاء البرتقالي من أسطوانة حبر الصور. **تحذير:** لا تلمس سطح الأسطوانة البيضاء فقد يتسبب ذلك في حدوث مشكلات بجودة الطابعة. (6) افتح غطاء الطابعة العلوي.

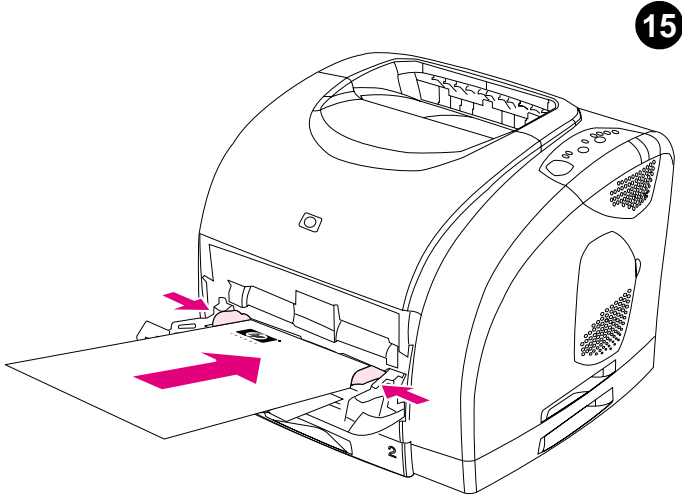
حبر



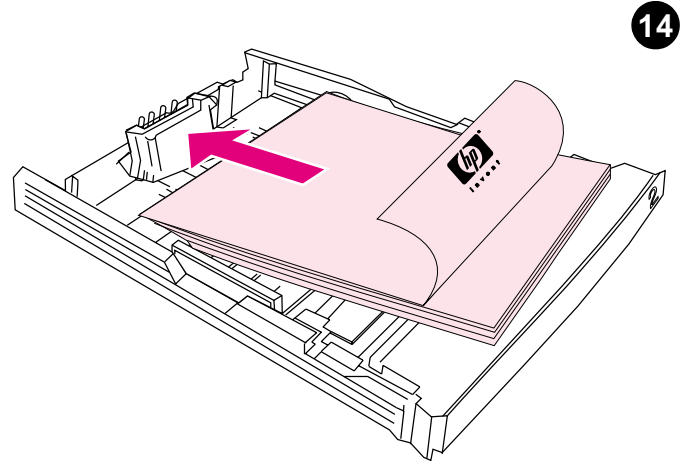
ضبط الموجهات بالدرج ١.٢ اسحب الدرج خارج الطابعة. (2) حرك موجهات عرض الورق الزرقاء كي تتوافق مع حجم الورق الذي يتم تحميله. (3) قم بإبطالة مؤخره الدرج حتى يشير السهم إلى حجم الورق الذي يتم تحميله.



تحميل الورق في الدرج ١.٣ قم بتحميل الورق مع مراعاة أن يتجه الوجه الذي سيتم الطباعة عليه للأسفل بينما تتجه الحافة العلوية للأمام. (2) تأكد من استواء الورق عند كل الأركان واستقراره بأسفل علامات الارتفاع. **ملاحظة:** لا تقم بنهوية الورق قبل التحميل. (3) أدخل الدرج مرة أخرى إلى الطابعة.

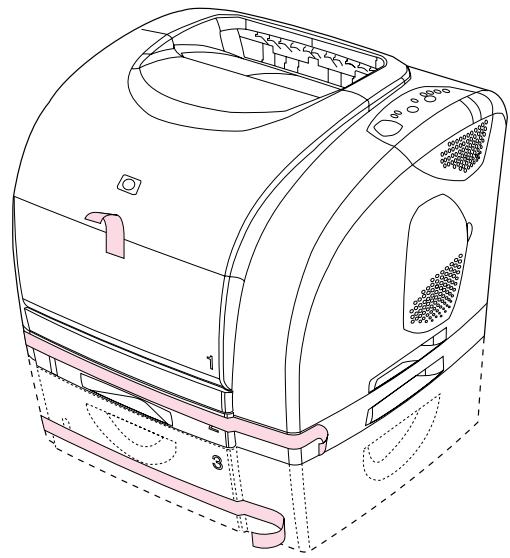


تحميل الورق في الدرج ١.١ افتح الدرج ١ ثم اسحب ملحق الدرج للخارج. (2) حرك موجهات عرض الورق حتى تكون أعرض من الورق بمقدار طفيف. (3) قم بتحميل الورق بحيث يتجه الوجه المراد الطباعة عليه للأعلى. (4) حرك موجهات عرض الورق للداخل بحيث تلامس الورق. (5) تأكد من استقرار الورق تحت الألسنة الموجودة على موجهات عرض الورق.



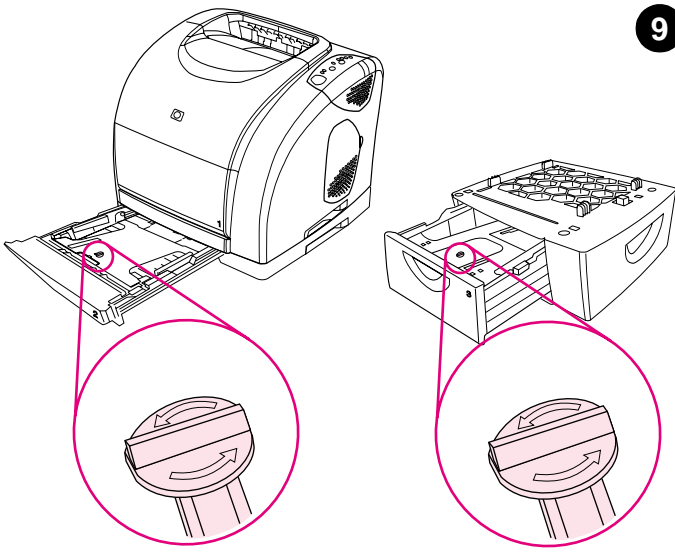
تحميل الورق في الدرج ١.٢ قم بتحميل الورق مع مراعاة أن يتجه الوجه الذي سيتم الطباعة عليه للأسفل بينما تتجه الحافة العلوية للأمام. (2) تأكد من استواء الورق عند كل الأركان واستقراره بأسفل علامات الارتفاع. **ملاحظة:** لا تقم بنهوية الورق قبل التحميل. (3) اضغط على الورق للأسفل لتثبيت اللوحة المعدنية الموجودة بالدرج في مكانها. (4) أدخل الدرج مرة أخرى إلى الطابعة.

8



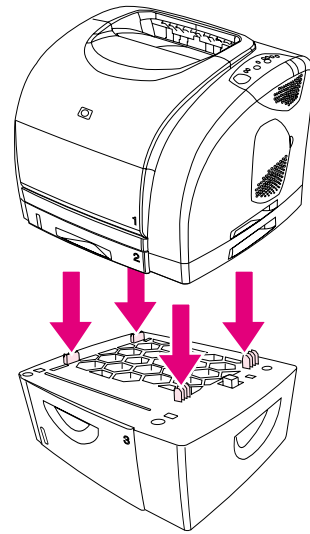
إزالة مواد التغليف. أزل اللسان البرتقالي كله من حول الطابعة.

9



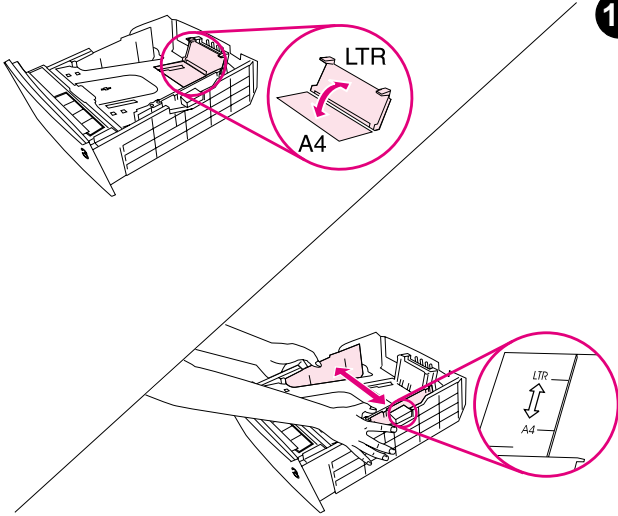
إزالة أقفال الشحن. افتح الدرج ٢ والدرج ٣ وأزل قفل الشحن البرتقالي من داخل كل درج.

10

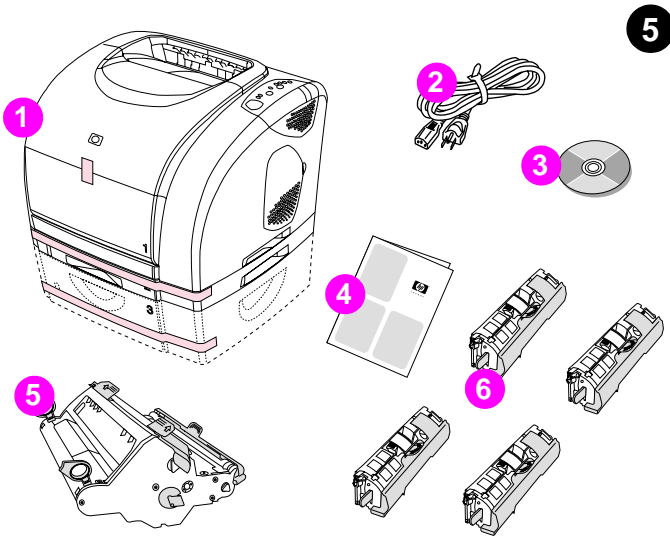


تركيب الدرج ٣. ضع الدرج ٣ في المكان الذي ترغبه. ارفع الطابعة وقم بمحاذاتها مع أطراف التثبيت الموجودة بالدرج ٣، ثم اخفض الطابعة على الدرج. **ملاحظة:** يمكن تركيب درج واحد ساعة ٥٠٠ ورقة (الدرج ٣) فقط.

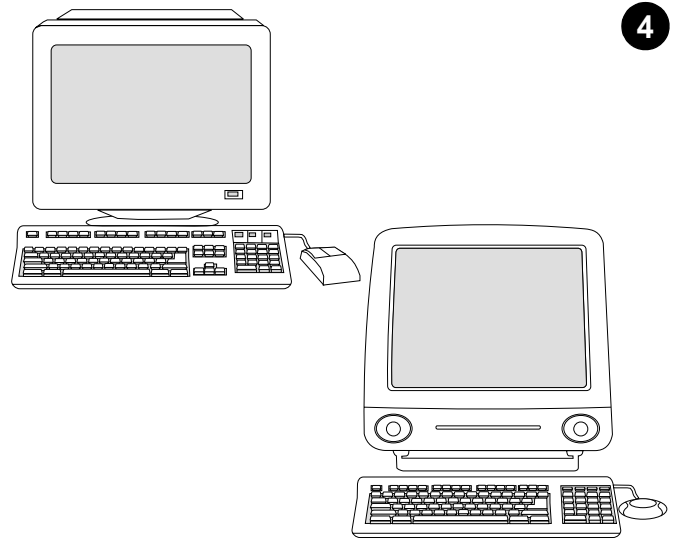
11



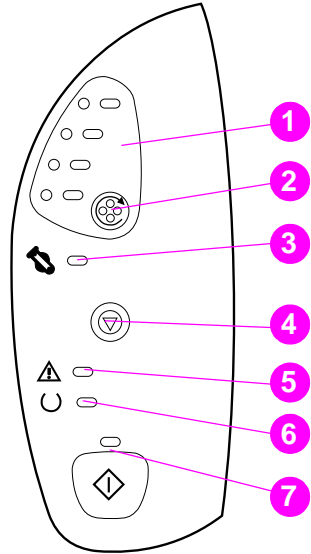
ضبط الموجهات بالدرج ٣. الورق بحجم Letter: (1) اسحب الدرج خارج الطابعة. (2) ارفع الحاجز الخلفي الأزرق وحرك موجهات العرض الزرقاء للخارج حتى تصدر صوت طقطقة. الورق بحجم A4: اخفض الحاجز الخلفي الأزرق. يجب ضبط موجهات عرض الورق الزرقاء تبعاً للورق من حجم A4.



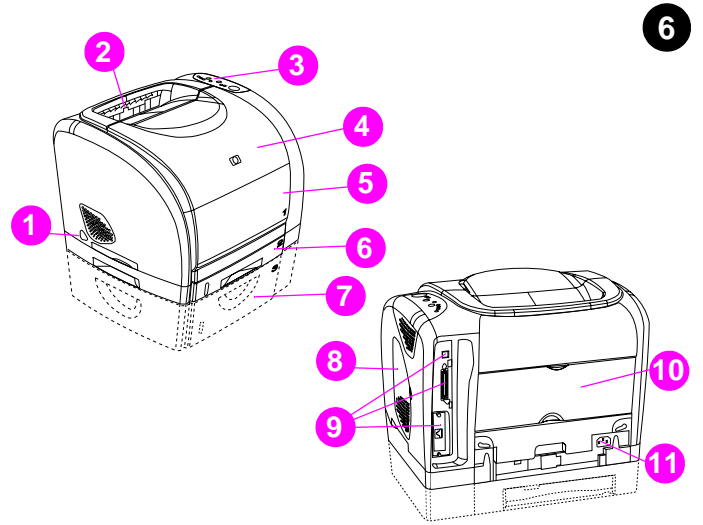
فحص محتويات صندوق الطابعة. (1) الطابعة؛ (2) سلك التيار؛ (3) قرص مضغوط (يشتمل على دليل المستخدم وبرنامج الطابعة)؛ (4) دليل بدء؛ (5) أسطوانة تصوير؛ (6) أربع خراطيش الطابعة: بدء أصفر (Y) وأرجواني (M) وسمائي (C) وأسود (K). ملاحظة: لم يتم إرفاق كابل USB.



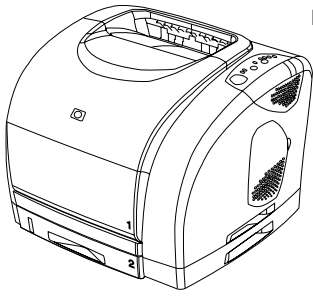
الحد الأدنى لمتطلبات النظام. انظر خارج الصندوق الذي تم شحن الطابعة داخله، أو انظر الملف التمهيدي Readme الموجود على القرص المضغوط.



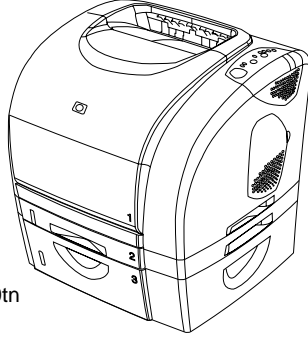
تفهم لوحة تحكم الطابعة. (1) مصابيح خراطيش الطابعة؛ (2) زر ROTATE CAROUSEL؛ (3) مصباح أسطوانة حبر الصور؛ (4) زر CANCEL JOB؛ (5) مصباح Attention (كهروماني)؛ (6) مصباح Ready (أخضر)؛ (7) مصباح Go وزر Go (أخضر).



تحديد أماكن أجزاء الطابعة. (1) مفتاح الطاقة؛ (2) حاوية الإخراج العلوية؛ (3) لوحة التحكم؛ (4) الغطاء العلوي؛ (5) الدرج 1؛ (6) الدرج 2 (خاص بالطرازات 2500n و2500tn و2500t)؛ (7) الدرج 3 (خاص بالطراز 2500tn)؛ (8) باب الوصول إلى وحدة الذاكرة المزدوجة الخطية (DIMM)؛ (9) منافذ التوصيل؛ (10) درج الإخراج الخلفي؛ و (11) موصل التيار.

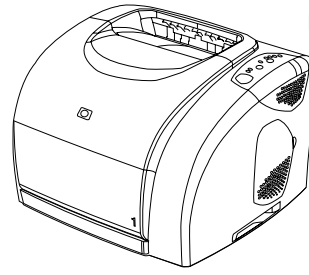


HP Color LaserJet 2500n

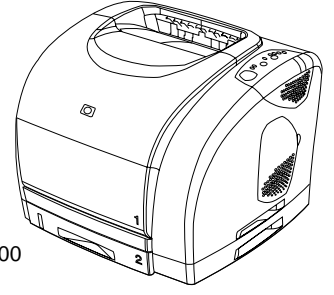


HP Color LaserJet 2500tn

ويشتمل الطراز 2500 أيضاً على درج سعة ٢٥٠ ورقة (الدرج ٢). وبالنسبة للطراز 2500n فإنه يشتمل على الدرج ٢ وبطاقة ملقم طباعة HP Jetdirect 615n. أما الطراز 2500tn فإنه يشتمل على الدرج ٢ وبطاقة ملقم طباعة HP Jetdirect 615n، بالإضافة إلى درج سعة ٥٠٠ ورقة (الدرج 3).



HP Color LaserJet 2500L

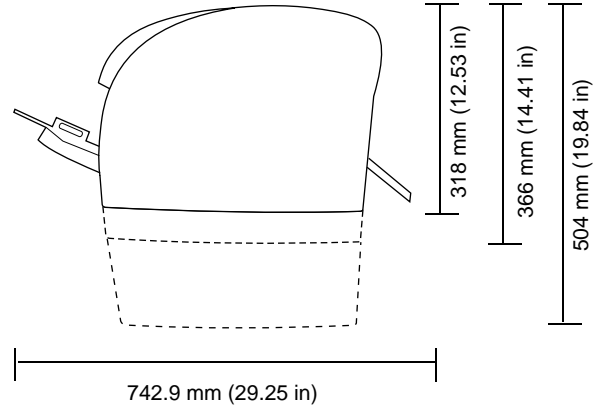


HP Color LaserJet 2500

إعدادات تهيئة الطابعة. ترد جميع طابعات HP Color LaserJet من الطراز 2500 مزودة بنفس مزايا الطراز 2500L: حيث تتمثل هذه المزايا في درج متعدد الأغراض سعة ١٢٥ ورقة (الدرج 1) ومنفذين لتوصيل الكابيل المتوازي وكابيل الناقل التسلسلي العالمي (USB) وفتحة خاصة ببطاقة ملقم الطباعة الاختياري الخاص بطابعة HP و٦٤ ميجابايت من ذاكرة الوصول العشوائي (RAM).

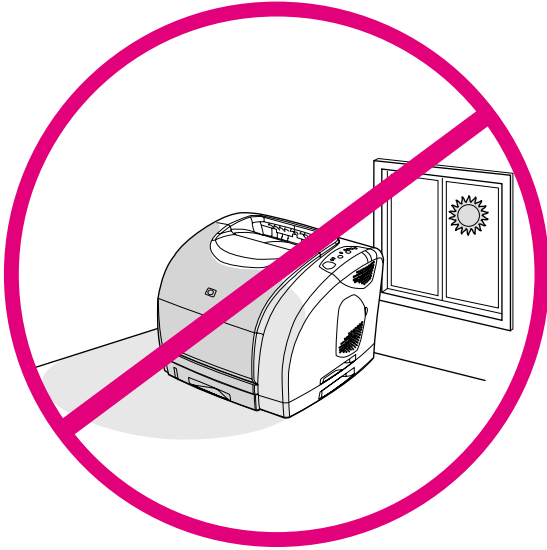
تعليمات

2



تعليمات

3



تنظيم البيئة. لا تعتمد إلى وضع الطابعة في ضوء الشمس المباشر أو في منطقة تتعرض لتغيرات مفاجئة في درجات الحرارة والرطوبة. من ٢٠° إلى ٢٧° درجة مئوية (من ٦٨° إلى ٨١° فهرنهايت) ومن ٢٠ إلى ٧٠% رطوبة نسبية.

إعداد الموقع. قم بوضع الطابعة على سطح قوي ومستو بمنطقة جيدة التهوية. وتأكد من توفر مساحة كافية حول الطابعة بحيث لا يتم سد فتحات التهوية الموجودة بالجانب الأيمن والخلفي للطابعة.



i n v e n t

البدء

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

www.hp.com



C9706-90951